

U. of M.

THE UNIVERSITY OF MINNESOTA

GRADUATE SCHOOL

Report
of
Committee on Thesis

The undersigned, acting as a Committee of the Graduate School, have read the accompanying thesis submitted by Margery Lorraine Brown for the degree of Master of Arts.

They approve it as a thesis meeting the requirements of the Graduate School of the University of Minnesota, and recommend that it be accepted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts.

J. C. LeCompte

Chairman

Robert Seaver

F. Maerber

June 5 1918

331299

U. of M. 1918

THE UNIVERSITY OF MINNESOTA

GRADUATE SCHOOL

Report

of

Committee on Examination

This is to certify that we the undersigned, as a committee of the Graduate School, have given Margery Lorraine Brown final oral examination for the degree of Master of Arts . We recommend that the degree of Master of Arts be conferred upon the candidate.

Minneapolis, Minnesota

June 5 1918

J. C. LeCompte
Chairman

Robert Searles

Emil Stoll

E. W. Linnestad

AN INDEX OF
ANGLO-NORMAN VERSE

A Thesis submitted to the
Faculty of the Graduate School of the
University of Minnesota

by

Margery Lorraine Brown

In partial fulfillment of the requirements
for the degree of
Master of Arts

June

1918

UNIVERSITY OF
MINNESOTA
LIBRARY

FOREWORD.

Anglo-Norman literature deserves more attention than it has yet received. To be sure, Old French scholars have been interested in its linguistic phenomena, which often anticipate by a generation or more the continental development, and partly on account of this precocity, if one may so term it, they have included Anglo-Norman texts in their Chrestomathies. Nevertheless, they have always been inclined to look down on the literature as erratic and insular. On the other hand, students of Middle English should become familiar with a dialect which for over a century served as a vehicle for a large part of the literature written in England. Moreover, these poems are interestingly related to the English and French works of the time, and many were subsequently translated and transposed into one or both of these languages. The Handlyng of Synne is translated from the Manuel de Peches, while the Vie de Tobie is one of the most influential texts of the Four Daughters of God. Again, we find the Miracles and Joys of Our Lady running in parallel and converging grooves in the two countries, and Robert de Gretham's famous Miroir was written in Anglo-Norman.

This literature is preserved in such widely scattered manuscripts that research, even for students with access to the chief collections, is made difficult by an uncertainty regarding the contents of the more remote private libraries; while for Americans, for whom even the chief collections are remote, it is almost impossible to carry forward any comprehensive study. In his manual on the Anglo-Norman Dialect, Menger assembled a great

deal of material which had been inconveniently dispersed, but after all he included mere extracts from a few poems, based on the editions of others. Gröber in the second volume of his Grundriss gives more comprehensive information about the Anglo-French literature, as he terms it, but here again the printed texts are used as the basis; and as these are being revised and reëdited from year to year, such references are soon out of date. The ultimate sources are the manuscripts themselves which remain the same. Paul Meyer, however, in Roumania and Notices et Extraits des MSS. de la Bibliothèque Nationale gives exhaustive descriptions of British manuscripts, many of which are Anglo-Norman in dialect and composition. But, valuable as these editions and descriptions may be, they cover only a small part of the field, and most of the information about the manuscripts is as widely scattered as the originals themselves, so that it is no inconsiderable task to identify one of the less conspicuous texts.

It has, therefore, seemed expedient to assemble this material and to condense it into a convenient volume of reference modelled on the Register of Middle English Verse.* However, the comparatively small extent of Anglo-Norman poetry makes it possible for me to include the secular as well as the religious verse. The romances alone are omitted since they have already received more thorough consideration than the other poems; and would greatly have increased the bulk of the present work, without adding much in the way of information. Many times it has been difficult to decide whether a given poem was a romance or not, as

* Carleton Brown, Register of Middle English Religious and Didactic Verse, Bibliographical Society, 1916.

in the case of the Lais of Marie de France which are, as one might say, the epitomes of romances, and which have therefore been omitted. It has been my intention to include, with the exception of the romances, all French poems written in England between 1066 and 1350, no matter whether the author were a native Englishman or originally from Normandy like Guillaume le Clerc, or from the Ile de France like Marie. The decision to offer hospitality to these aliens was made after observing the wide English influence and popularity of verse like that of Wace, and the periodic attempts which have been made to prove their English birth. Moreover, Anglo-Norman copies of many continental poems by men like Nicole de Margival and Chretien de Troyes have been given a place because of their bearing on later Anglo-French and English verse, and because the scribes have so often inserted dialectal changes full of interest to the philologist. With such a variety of sources, the morphology is very inconsistent, but Anglo-Norman has long been known for its irregularity of form and meter. In one or two instances it is the English born who strays farthest from the path of Norman influence, as is true of Richard Coeur de Lion and his Provençal Cantilena.

1066 and 1350 were taken as the restricting dates because no Anglo-Norman verse was written before the Battle of Hastings, nor before 1100 for that matter; but in the next 250 years it grew and spread with the language, not only in court circles but among the middle classes. Bozon for example, was hardly a court poet mindful of an audience of lords and ladies. By 1350, however, French had lost its popular hold, as Gautier de Biblessworth implies in his treatise "por aprendre franceis", and from that time forward it was confined to the court group of pedants.

For the convenience of students the material has been thrice indexed: once with a list of the manuscripts themselves, once by the first lines of the poems, and again under their titles and subjects. Because of the number of poems which begin differently in nearly all their manuscripts, it has seemed advisable to vary from the method of the Register and to give the bulk of the information in the Subject and Title Index. The serial number in parenthesis after each item refers to the Index of First Lines in order to avoid unnecessary repetition. I have added an alphabetical list of known authors and their works, a brief one, because most of the verse is anonymous. The abbreviations of the names of published works are given in full in the list at the beginning.

In its present form the index is based only on available secondary sources, and is accordingly incomplete and, to a certain extent, unreliable; but it is hoped that after the War it will be possible to consult the manuscripts themselves and so to redeem some of the faults and deficiencies.

It is a pleasure to acknowledge the assistance and supervision of Professor Irville Lecompte, under whose direction the index is submitted as a thesis.

Miss Hope Emily Allen who has published several valuable articles on Anglo-Norman poems, has been most thoughtful in suggesting references and offering assistance.

My indebtedness to the Middle English Register and its author is so obvious and fundamental as to make any words of appreciation seem feeble and ostentatious.

Margery Lorraine Brown

University of Minnesota.

Abbreviations.

Bull.Soc.anc.tex.fr.	Bulletin de la Societe des anciens textes francais.
Cat.Hist.MSS.Rolls Ser.	Catalogue of Materials relating to the History of Great Britain and Ireland. Thomas Hardy. Rolls Series.
Gröber.	Grundriss der Romanischen Philologie.II.1.
Hist.Litt.	Histoire Litteraire de la France.
James.C.C.C.MSS.	Catalogue of MSS.of Corpus Christi College, Cambridge.
La Rue	Essais historiques sur les Bardes.
Michel.Rapports.	F.Michel. Rapports a M.le Ministre de l'Instruction 1839.
M.L.N.	Modern Language Notes.
M.L.Rev.	Modern Language Review.
Not.et Ext.	Notices et Extraits des Manuscripts de la Bibliotheque Nationale.
O.E.Misc.	Old English Miscellany. R.E.Morris Early English Text Society.
P.M.L.A.	Publications of the Modern Language Association of America.
Rel.Ant.	Reliquiae Antiquae. Wright.
Rom.	Romania.
Spec.L.P.	Specimens of Lyric Poetry. Percy Society XX, 1842.
Stengel.Cod.Digby 86.	Stengel.Codicum Digby 86, Halis 1871
Traver.	Four Daughters of God. Hope Traver. Bryn Mawr College Monograph.

Wright.Biog.Brit.Lit.

Wright. Biographia Britannica
Litteraria.

Wright.Pol.Songs.

Wright. Political Songs of Eng-
land. Percy Society.

Z.R.P.

Zeitschrift für Romanischen
Philologie.

LIST OF MANUSCRIPTS.

BODLEIAN LIBRARY, OXFORD.

- Bodley Bodl.761
fol.21-27, Recettes en Vers
fol. 106, Proverbes de Bozon
- Bodley 1053. (Laud Misc.471)
fol.94 Chasteau d'Amour. Robert Grosseteste.
- Bodley 1592. (Laud 637)
fol.76 Pierre de Langtoft's Chroniques.
- Bodley 1635. (Digby 34)
Sermon in vers (166)
- Bodley 1687. (Digby 86)
fol.26b Prière à Jésus Christ
fol.27b Prière à Dieu
fol.67b Veni Creator
fol.74b Castoïement d'un pere à son file
fol.97b,col.2. Songe d'Enfer
fol.102b Vallet qui soutint dames
fol.109b Le Fabel del Gelous
fol.110 Pecheur ki se Repenti
fol.111,col.2. Besturné, Richard
fol.113 Quatre Souhes St.Martin (first lines lacking)
fol.114,col.2. Vie d'un Vallet amerous
fol.116b,col.2. Quatre Filles de Dieu, Robert Grosseteste.
fol.132, col.2. Cnze Poignes d'Enfer (introd.only agn)
fol.143, col.2. Proverbes del Vilain
fol.150 Miracles de St. Nicholas
fol.162,col.2. Sermon en Vers. Ragemon le bon.
fol.169 Vie de Notre Dame, Herman
fol.177 Doctrinal Sauvage
fol.182b Semon - Guischart de Beaulieu
fol.186b Saluts à la Vierge
fol.188b Joies de Notre Dame
fol.188b Litania sanctorum
fol.190 Deux Chevaliers a Rome
fol.191 Prière à Jésus Christ
fol.192b Débat de II. Dames
fol.200b Chanson de Notre Seigneur
fol.200b Prière à Dieu, - Edmond of Canterbury-
fol.206 Prière à la Vierge,
Stengel - Codex- Halis.1871

- Bodley 2004. (Bodl. 57)
- fol. 4 Joies de Notre Dame (160)
 fol. 5 Joies de Notre Dame (37)
 fol. 5d Joies de Notre Dame (243)
 fol. 6d Prière à Dieu - Edmund of Canterbury
 fol. 74 Crede, paraphrasé en vers
 fol. 91 Pater, en vers (fragment)
- Bodley 2230. (Bodl. 399)
- La Lumière as Lais - Pierre de Peckham
 Comput - Rauf de Lenham
 fol.104b col. 2. Chasteau d'Armour - Robert Grosseteste
- Bodley 2274. (Bodl.82) Fragment
- fol.1. Parabole du demi-ami.
- Bodley 2306. (Bodl.652)
- fol.52. Chasteau d'Armour. Robert Grosseteste.
- Bodley 2325. (Bodl.425)
- fol.94 Char d'Orgueil
 fol.106 Proverbe de bon enseignement. Bozon
 (no prologue)
- Bodley 3426, fol.1. (Selden sup.38)
- Enfauncie de Nostre Seignour.
- Bodley 3462. (Selden sup.74)
- fol. 1. Manière de langage - Gautier de Bibleworth.
 (incomplete)
 fol.38 Proverbe de bon enseignement. Bozon
 fol.59d Trente - deux Folies
 fol. Débat - de l'ame et du corps.
- Bodley (Hatton 77)
- Récit de la Première Croisade
- Bodley (Hatton 99)
- fol.154 Chasteau d'Amour- Robert Grosseteste
- Bodley 3823.
- fol.69 Plainte Notre Dame
 Manuel des Péchés

- Bodley 3904 (Fairfax 24)
 fol. 19 Débat entre Henry de Lacy et Wauter de
 Byblesworthe.
 Chronique - Pierre de Langtoft- (incomplete,
 but like Arms XIV as far as it goes)
- Bodley 3923. (Greaves 151)
 Manuel de Péchés
- Bodley 3938. (Vernon MS)
 Proverbe de bon enseignement - Bozon
- Ashmole 1285
 fol.235 Chanson (94)
- Bodley 14,732 (Rawl Poet, 241)
 fol. 1 Proverbes de Bozon
 Page 21 Plainte d'Amour
 p.37b L'Amour de Dieu et sur la haine du péché
 p.50 Dialogue de S.Julian et son disciple
 p.77b Miracles de la Vierge- Everard de Gatole
 p.96 Manuel des Péchés - Extraits - Wm.de Waddington
 p.196 Mariage des IX filles de diable.
 p.211 Petite Philosophie
 p.246 Lunaire de Solomon
 p.259 Antechrist et le Jugement
- Bodley (Rawl.Misc.534)
 Quatre Filles de Dieu
- Bodley (Rawl.Misc.1370)
 fol.85 Vie de St. Brandon
- Bodley 21706 (Douce 132)
 fol.23 Chasteau d'Amour - Robert Grosseteste
- Bodley 21711 (Douce 137)
 fol.111 Pastoral (139)
 fol.111b Chanson de Notre Seigneur 79
 La Plainte de l'Eglise
 Chanson (79)
- Bodley 21,713 (Douce 139)
 fol.148 Définition d'Amour - (macaronic)

Bodley 21,728 (Douce 154)
Poignes d'enfer - Geufrois Bibel.

Bodley 21,784 (Douce 210)
fol.51c Pronostics de la Mort
fol. Débat de la Vierge et le Croix
fol. Urban le Courtois
fol. Poème - Corset - ()

Bodley 21,844 (Douce 270)
Vie de S. Nicolas - Wace.

LIBRARIES OF THE OXFORD COLLEGES.

All Souls College 182

fol.331 - Manière de langage, Gautier de Bibleworth.

Corpus Christi College 36.

fol.46 - Quinze Signes - Wace.

Corpus Christi College 59.

fol.116- Pronostics des saisons.

Corpus Christi College ^{D.I.} 15.

Chronique - Pierre de Langtoft ?

see Rolls. Ser. 26:3, p. 243.

Jesus College 29.

Quatre Filles de Dieu.

Merton College 248.

fol.166b - Complaint against the times (Vol.13-14 only)

St. John's College (Baptist) 183.

fol.1, col.1- Vie de S. Placidus- "---De touz abundant"

Trinity College 7.

fol.37b- Complaint against the Times (Omits vv. 19-22, 33-34)

Trinity College 82.

fol.166- Prière à S. Nicholas

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY.

Camb.Univ.Dd.10.31

- Fol.1- Complainte d'Amour
- fol.3a Chanson (240)
- fol. Chanson (359)
- fol.3b Chanson (358)
- fol.4a Chanson (167)
- fol.4b Chanson (239)
- fol.5 Chanson (303)
- fol.6c Petite Philosophie

Camb.Univ.Dd. 12.23

- fol.67 Manière de Langage - Gautier de Biblessworth

Camb.Univ.Ee. 3.59

- fol.31,col.2. Vie de St.Edward

Camb.Univ.Ee. 6.11

- fol.1. Vie de S.Marguerite
- fol. Purgatoire de S. Patrice - Marie de France
- fol.16 Fables - Marie de France.

Camb.Univ. Ee. 6.16

- fol.16 Pierre à S. Francois

Camb.Univ. Ee. 6.30

- fly leaf b- Miracle de la Vierge (287)

Camb. Univ. Ff. 3.31

- Ponthus, (introduction)

Camb. Univ. Gg. 1.1

- fol. 6b Urbain le Courtois
- fol. 7e Proverbes (203)
- fol. 8 Comput + Ratif de Lenham
- fol. 17 Lumière as Lais - Pierre de Peckham
- fol.111 Quinze Signes - Wace
- fol.113d Plainte d'Amour
- fol.135a Miroir - Robert de Gretham
- fol.264 Ave Maria paraphrase.
- fol.265 Joies de Notre Dame
- fol.272 Plainte de Notre Dame
- fol.279c Manière de Langage- Gautier de Biblessworth.
- fol.294 Manuel Péchés
- fol.328 Vie de Edward I- Pierre de Langtoft
- fol.347 Image du Monde

Camb. Gg. 1.1. cont.

- fol.390c Bonté des Femmes
fol.392 Credo, paraphrase (181)
fol.392 Pater, paraphrase (281)
fol.392 Ave Maria, paraphrasé (see Bonte des Femmes)
fol.293 Pronostics des saisons
fol.404 Miracle de la Vierge (147)
fol.474 Débat de l'amour des clerics et des chevaliers
fol.479c Enfauncie de Notre Seigneur
fol.489 Plainte pour Edward I
fol.627 Blâme des Femmes
fol.629 Trente-deux Folies

Camb. Univ. Gg.. 4.32.

- fol. 12 Credo, paraphrasé en vers francais (180)
fol. 12 Pater Noster, paraphrase (257)
fol. 12 Ave Maria, paraphrase (108)
fol. 13 b Quicumque vult, paraphrase (216)

Camb. Univ. Gg.. 6.28

- fol. 1. Char d'Orgueil
fol. 8 Ordre de Chevalerie
fol. 15 Petite Philosophie

Camb. Univ. Kk. 4.20

- fol. 58 Quatre Filles de Dieu

Camb. Univ. Mm.. 6.4

- fol. 1 Manuel de Péchés

Camb. Univ. Addit. 3303 Fragment

Poème Pieuse (370)

Camb. Univ. Addit. 4166

Comput de Philippe de Thaon, fragment.

LIBRARIES OF THE CAMBRIDGE COLLEGES.

Caius College 11, cover.

Chanson d'amour (123)

Caius College 54.

fol.154 Correspondance amoureuse (242) (61)

Caius College 123.

fol.162 Vie de S.Thomas, Benoit le Moine - fragment.

Caius College 307.

fol.1. Dialogue de S. Julian et son disciple

Caius College 312.

Poème, fragment.(316)

Caius College 384.

fol. 1 Image du Monde

Caius College 408

fol. 323, Poème (57)

Caius College 424.

fol. 1. L'ordre de Chevalerie. Agn ms.

Caius College 435.

fol. 105 Vie de S. Edmond
fol. 129 Sermon en Vers (166)
fol. 135 Vision de S. Paul. Adam de Ros
fol. 139 Quinze Signes du Jugement
fol. 143 Satire de divers états du Monde
fol. 145 Lapidaire (132)

Caius College 512.

fol. 1. Sermon (59)

Clare College Kk. 3.13

fly leaf, Vie de S. Thomas. Benoit le Moine

Clare College Kk. 5.3.

fol. 20 Doctrinal

Corpus Christi College 20.

fol. 1. Apocalypse
fol. 61 Vision de S.Paul
fol. 68 Coronation d'un Roi

Corpus Christi College 50.

fol. 91 Le Chevalier, La Dame et le Clerc- fabliau
fol. 102 Quatre Filles de Dieu

Corpus Christi College 63.

fol. 1. Salut à la Vierge.

Corpus Christi College 66.

- fol. 224b L'Histoire de la Croix
- fol. 227 Enfauncie de Notre Seignour

Corpus Christi College 405.

- p. 255 L'Origine des Hospitallers
- p. 311 Saluts à la Vierge (37)
- p. 327 Distichs of Cato. Helys of Winchester
- p. 343 L'Amour de Dieu et la Haine du Péché.
- p. 357 Jour de Jugement.
- p. 368 Passion (103)
- p. 394 Divisions du Monde
- p. 425 Antichrist
- p. 457 Vision de S. Paul, Adam de Ros

Corpus Christi College 450.

- p. 241 Manière de Langage
- p. 252 Trente-deux Folies
- p. 262 Rime estrange (24) (144)
- p. 264 Chanson (246)
- p. 265 Chanson (137) (182)

Emmanuel College I. 4.4

- fol. 119b Sept Péchés Mortels. Orgueil.

Emmanuel College I. 4.31

- fol. 10 Poème de Peché (168)
- fol. 11b Poème d'Amour (249)
- fol. 12b Poème (5)
- fol. 28b Salut à la Vierge (310)
- fol. 29b Prière à la Vierge (259)
- fol. 30b Prière à Dieu (42)
- fol. 34b Joies de Notre Dame (39)
- fol. 36 Jésus Christ sur la Croix
- fol. 46 Poème (201)
- fol. 52 L'Histoire de la Mère d'un Pape.
- fol. 106 Proverbes des philosophes
- fol. 124 Sermon (208)
- fol. 142 LeMoine et le Chant de l'oiseau
- fol. 144b Traité de Confession
- fol. 174b L'Histoire de Belshazzar
- fol. 199b Salut à la Vierge (50)

Jesus College 21.

- fol. 1. Hymn (34)

Jesus College 44.

- fol. 148 Lapidaire (73)

Pembroke College 46.

- fol. 1 Distichs of Cato (Minor) (152)
- fol. 7 Distichs of Cato (Major) (288)

Pembroke College 87.

- fol. 197 Lapidaire (154)
- fol. 204b Lapidaire (315)

St. John's College B.9.

- fol. 1. Conception - Wace
- fol. 53b Quinze Signes - Wace
- fol. 55 Roi Guillaume d'Angleterre- Chrétien de Troyes
- fol. 76 Vie de S. Paule -

St. John's College E.8.

- fol. 106 Jour de Jugement.

St. John's College F.30

- fol. 1 La Lumière as Lais - Pierre de Peckham
- fol. 84 Manuel de Péchés - William de Waddington.

St. John's College G 5.

- fol. 161 Bonté des Femmes, Bozon.
- fol. 163 Pastourelle (140)

St. John's College I.11

- fol. 152 Petite Philosophie

Sidney Sussex College 43.

- fol. 53 Chronique (135)

Trinity College. B. 14, 39,40.

- fol.24 Prière à Jésus Christ (187)
- fol.48 Vie de S. Nicholas - Wace.
- fol.56 Veni Sancte Spiritus, paraphrase.
- fol.57 Ezequiel
- fol.58 Miroir, Robert de Gretham.
- fol.72 Proverbe de bon enseignement.
- fol.73 Sermon (207)
- fol.74 Passion
- fol.80b Proverbes de Marie Madeleine
- fol.81 Sept Péchés Mortels
- fol.82 Sermon. Ragemon le bon
- fol.88 Femina (40)
- fol.93 Manière de Langage, fragment.
- fol.129 Urban le Curteis, fragment.

Trinity College, O. 1.17

- fol. 265 Urbane Curteise
- fol. 266 La Plainte d'Amour

Trinity College, O, 1.20

- fol. 1 Traité de Médecine (202)
- fol. 23 Espeirement de enfaunt
- fol. 215 Secrez des Femmes

Trinity College, O. 2.5

- fol. 172 Recettes médicaux (65)
- fol. 220 Recettes en vers (300)
- fol. 234b Facial Blemishes.

Trinity College, O.2. 14

- fol. 13 Passion (269)
- fol. 32 Bestiaire de Guillaume de Normand (fragment)
- fol. 109b Prologue en vers d'un sermon (214)

Trinity College, O. 2.21

- fol. 120 Manière de langage

Trinity College, O.3 44 B

- fol. 1 Chasteau d'amour, Robert Grosseteste.

Trinity College, O.5. 32

- fol. 25b Lunaire de Solomon
- fol. 28b Prière à la Vierge (164)

Trinity College. O.8. 27.III.

- fol. 1 Traité de Médecine (125)

Trinity College.O.2. 45

- fol. 5 Prière à Jésus Christ
- fol. 7 Salut à Jésus Christ (135)
- fol. 7 " " Vierge (113)
- fol. 324 Pater de l'Usurier
- fol.326 Credo de l'Usurier
- fol. 331 Riote du Monde

Trinity College, R. 3. 46

- fol.1 Vie de S. Pierre
- fol. 121b Clementine Recognitions.
- fol. 348b Passion de Pierre and Paul.

McLean College 123.

- fol. 1 Chasteau d'Amour
- fol.10 Ewangile de Nicodème
- fol.30 Bestiaire, Guillaume le clerc.
- fol.66 Apocalypse, Latin and French.

Fitzwilliam Museum 20.

- fol. 45b Bestiaire, Guillaume le clerc.

MANUSCRIPTS OF THE BRITISH MUSEUM.

Arundel 220.

- fol. 297 Manière de langage, Gautier Biblessworth.

Arundel 288.

- fol. Débat du corps et de l'âme
- fol. 97 L'Amour de Dieu et la Haine du Péché "Chekun"

Arundel 292.

- fol. 25 Quatre Filles de Dieu
- fol. Districhs de Cato

Arundel 507.

- Proverbe de bon enseignement, Bozon.

Cotton Caligula A.XVIII,4.

- fol. 21 Des faits de Quelques Chevaliers

Cotton Cleopatra A.VIII,

- fol. 82 (fly leaf) Femmes.

Cotton Cleopatra A.XII

- fol. 59 Li Roys Wilyam li Conquerar

Cotton Cleopatra D.III

- Chroniques, Pierre de Langtoft

Cotton Cleopatra D.VII

- Chroniques, Pierre de Langtoft

Cotton Domitian A.XI.

- fol. 1 Vie de S.Edmond, Denis Pirusus
- fol.25 Vie de S.Thomas de Canterbury, Guernes.

(Cotton Domitian A.XI cont.)

- fol. 80 Assomption de Notre Dame, Herman.
- fol. 87 L'Amour de Dieu et la Haine de Péché.
- fol. 91 Vie de S. Lucie, Bozon
- fol. 92 Vie de Ste. Marie-Madeleine, Bozon
- fol. 95 Vie de Ste. Marguerite, Bozon
- fol. 97 Vie de Ste. Marthe, Bozon
- fol. 99 Débat de la Vierge et la Croix
- fol. 99 Vie de Ste. Elizabeth, Bozon
- fol. 101 Vie de Ste. Christine, Bozon
- fol. 102 Vie de Ste. Julienne, Bozon
- fol. 103 Vie de Ste. Agnès, Bozon
- fol. 105 Vie de Ste. Agathe, Bozon

Cotton Julius A.V.

- fol. 137 Chronique. Pierre de Langtoft
- fol. 174 Plainte de Notre Dame
- fol. 176 Histoire de Guillaume Longespee
- fol. Passion, Nicole de Bozon

Cotton Julius A. VII

- fol. 70 Débat de l'âme et du corps

Cotton Julius D. VII

- fol. 133b Plainte de l'Eglise.

Cotton Nero A. V

- fol. Bestiaire de Philippe de Thaon
- fol. 1148 Lapidaire " " " "

Cotton 6tho A. XVII

- Art. 6 Histoire de Peterborough (trans. to agn verse)

Cotton Vespasian, A. VI

- fol. 60 Manière de langage - Gautier de Bibbesworth

Cotton Vespasian, A. VII

- fol. 32 Vision de S. Paul, Adam de Ros
- fol. Bestiaire, Guillaume le clerc

Cotton Vespasian, B. X.

- Vie de St. Brandon, "Donna Aaliz la reine"

Cotton Vespasian, B. XIV.

- fol. 95b La Vie de S. Thomas. Benoit le Moine

Cotton Vespasian, D. IV

- fol. 149 Vie de Saint Thomas, Benoit le Moine.

Cotton Vitellius, A.X.

fol. 138 Chroniques, Pierre de Langtoft

Cotton Vitellius, C.VIII

Débat du corps et de l'âme

Cotton Vitellius, D.III fragments from fire

fol. 1 Histoire de Marie et de Jésus

Egerton 612.

Miracles de la Vierge - Guillaume

Egerton 613.

fol. 2 Chanson (143)

fol. 6 Prière à Ste. Catherine

fol.30 Curse against a mouse (later hand.14th century)

Harley 48.

fol. 81 Epitaph for Richard Duke of York.

Harley 114.

Chroniques, Pierre de Langtoft.

Harley 200.

Chroniques, Pierre de Langtoft.

Harley 202.

Chroniques, Pierre de Langtoft. (Incomplete)

Harley 209.

fol. 5 Sire Orguille ly emperour

fol. 7 La Dame et ses Chiens

Harley 222.

L'Histoire de Notre Dame. Herman.

Harley 270.

fol. 1 Vie de St. Thomas of Canterbury - Guernes.

Harley 273.

fol.110 Joies Notre Dame, 1st couplet only.

fol.191 Plainte d'Amour

Harley 490

fol.31 Manière de langage- Gautier de Biblessworth (fragment)

Harley 505.

fol. 3 Chanson (114)

Harley 527.

fol. 32 Castolement dun pere à son fils

Harley 740.

fol. 4 Manière de langage, Gautier de Biblessworth.

Harley 776.

fol. 49 Poème des personages dans l'armé de Roi Ed. I.

Harley 913.

fol. 15 Alliterative Fragments (158) (355)
Poème de la fondation de la ville de Ross.

Harley 957.

Proverbe de bon enseignement. Bozon

Harley 978.

fol. 9 Hymn (33),
fol.104 Besturné - Richard

Harley 1717.

fol.218 Histoire des ducs de Normandie. Benoit.

Harley 1801.

fol.127 Quatre Filles de Dieu.

Harley 1808.

fol. 19 Cognomina.

Harley 2253.

fol. 1 Verba Seniorum
fol.21 Vie de Ste Thais
fol.49 Salut à la Vierge (196)
fol.59 Plainte pour Simon de Montfort.
fol.110 Les Femmes (322)
fol.111 Blame de Femmes.
fol.112 Femme Comparee à la pie. Bozon
fol.112 Chanson (357)
fol.117 Folie de Mariage
fol.121 L'Ordre de Bel-Eyse.
fol.137 Chanson (107)

Harley 3775.

- fol. 1 Vie de Saint Thomas, Benoit le Moine.
- fol.14 Poème Pièze (190)
- fol.14-margin- Manière de langage- first two lines.
- fol.140 Poème Biblique

Harley 4043

- fol. 1 Pronostics (72)

Harley 4333

- fol. 1 Image du Monde

Harley 4388

- fol. 1 Proverbes de Solomon, Samsen de Nanteuil
- fol. 99 Sermon - Guischart de Beaulieu
- fol.99b Castoiment d'un pere à son fils.
Distichs of Cato, Helys of Winchester.

Harley 4390.

- La Lumière as Lais, Pierre de Peckham.

Harley 4657.

- fol. Pastourelle (138)
- Art. 2 Manuel de Péchés
- Art. 3 Passion
- Art. 4 Distichs de Cato
- Art. 5 Prières à la Vierge () at a Jesus Christ.
- Art. 6 Sept Péchés Mortels.

Harley 5234.

- L'Histoire de Notre Dame - Herman - (latter part only)

Lansdowne 418.

- fol. 91 Poème, De la fondation de Ross.

Royal 2. D.XIII.

- fol. 1 Apocalypse de Jean

Royal 8. E.XVII.

- fol. 64 Débat de la Vierge et de la Croix
- fol. 64c Dialogue de S. Julian et son disciple
- fol. 80 Antechrist, Henry d'Arcy
- fol.107 Plainte de Notre Dame (309)
- fol.108 Char d'Orgueil- Bozon - fragment.

Royal 12. C.XII

- fol. 7 Complaint against the Times. Gestes des Guarines.

Royal 13 A.1V.

Manière de langage - Gautier de Biblessworth- (beginning only)

Royal 13.A.XXI.

fol. 2 Image du Monde
fol.113 Histoire des Anglais, Gaimar.

Royal 15. D II.

fol.1-103 La Lumière as Lais - Pierre de Peckham.

Royal 16. E.VIII.

fol. 104 Castolement d'un pere à son fils

Royal 16. E.IX.

La Lumière as Lais - Pierre de Peckham.

Royal 17. B.XVII.

fol.99a Complaynt against the Times (vv.13-16 only)

Royal 20. A.II.2.

fol. 123 Chronique, Pierre Langtoft

Royal 20. A XI 14th cent.

fol. 105 Chronique de Pierre de Langtoft.
(Ends abruptly 1300 A.D. Omissions also)

Royal 20. B.xiv. First half 14th century.

fol. 68 Roman de Fortune, Simon de Fresne
fol.170 L'Amour de Dieu et la Haine de Péché.
Manuel de Péchés
Chastel d'Amour - Robert Grosseteste
Petite Sermon
fol.404d Miracle de la Vierge d'Adgar.

Royal 20. B.XVII. (apparently there is no such manuscript)

Thomas de Bailleul.

Sloane 513.

fol. 139 Manière de langage - Gautier de Biblessworth.

Sloane 809.

Manière de langage - Gautier de Biblessworth.

Sloane 1611.

fol. 68 Poèmes - Bozon (67) (371)
fol.147 Vie de Ste.Marguerite (200)

B. M. Additional 15606. Burgundian.

fol. 37 Conception. Wace.
fol. 140 Dit de Guillaum d'Angleterre

B. M. Additional 18633.

Apocalypse de Jean ,
(Latin, with Agn. verse as commentary)

B. M. Additional 23,986.

Balade des Barons.

B. M. Additional 26,773 (first and last leaves missing)

Miroir - Robert de Gretham-

B. M. Additional 28,260

fol. 84 Bestiaire de Gervaise.

B. M. Additional 30091.

fol. 4b Chanson (9)

B. M. Additional 32125.

fol. 58 L'Estoire, Gaimar (Epilogue only)

LONDON LIBRARIES.

College of Arms - Arundel XIV.

fol. 93 Histoire, Gaimar (incomplete)
fol. 133 Vie de Edward I. Pierre de Langtoft.
fol. 230 Poème d'Armour

College of Arms - Arundel LXI.

fol. 1. Chroniques - Pierre de Langtoft.

College of Arms - Arundel IXII.I.

Des faits de Quelques Chevaliers

Ashburnham Place, Barrois 44.

La Lumière as Lais - Pierre de Peckham.

Ashburnham 112.

fol. 19 Vie de S. Brandon

Lambeth 371.

fol. 2 Pronostics de la Mort (Macaronics, L.F.)

Lambeth 522.

- fol.1 Chasteau d'Amour, Robert Grosseteste
fol.63 Prière à Jésus Christ (10)
fol.65 Prière à la Vierge (334)
fol.66b Chanson de l'Eglise (378)
fol.68 Joies de Notre Dame (205)
fol.70 Chanson (79)
fol.71 Prière à la Vierge (286)
fol.73 Sic Transit Gloria Mundi (254)
fol.79b Jésus Christ à l'Âme (226)
fol.83b Prière à Jésus Christ (116)
fol.85 Evangile de Nicodème, Chretien
fol.150 Quinze Signes, Wace.
fol.159 Salut à la Vierge (37)
fol.167 Prière à la Vierge (85)
fol.167b Salut à la Vierge (160)
fol.172b Salut à la Vierge (184)
fol.179b Prière à Dieu (41)
fol.180 Lacking
fol.181 Jour de Jugement Final.
fol.188b Signification du nom Jesus.
fol.200 Poèmes, Bozon (?) (67) (371)
fol.202 Prière à la Vierge d'un Pecheur (161)
fol.203 Joies de Notre Dame (160) last stanza only.
fol.203 Prière à Jesus Christ (189)
fol.211 Saluts à la Vierge (37), see fol.159
fol.220 Prière à la Vierge (85), see fol.167
fol.220b Pronostics de la Mort.
fol.222b Sermon sur la Mort de Jésus Christ (280)
fol.226b Hymn (188)
fol.228b Poème sur la Croix (27)
fol.245 Sermon (1)
fol.266b Prière à Jesus Christ (117)
fol.270b Poème sur la Croix (330)
fol.275b Prière à la Vierge (113)
fol.281b Prière à Jésus Christ (352)
fol.283 Vie de Ste. Marguerite (337)
fol.284b Joies de Notre Dame (162)
fol.293 Pleure-Chante.
fol.319b Passion (155)

Westminster Abbey,

Le Blâme des Femmes "Qui femme prent a compagnie"

CATHEDRAL LIBRARIES IN ENGLAND.

Durham, C.IV, 27.

fol. 94 Histoire des Anglais, Gaimar.

Durham, C.IV, 27.3.

Histoire 1173, 1174, Jordan de Fantosme.

Lincoln Cathedral,

Chronique - Pierre de Langtoft

Lincoln A 4/12

Histoire des Anglais - Gaimar
Histoire 1173, 1174, Jordan de Fantosme

Worcester Cathedral, F.157.

fol. 2 Recettes Médicales en vers (93)

York Chapter, 16.K.7.

fol.1 Manuel de Péchés, William of Waddington(?)
fol.66 Chasteau d'Amour, Robert Grosseteste.

York Chapter, 16.K.12

I fol.1 Fable, Marie de France. "Cil ki sevent de..."
II fol.23a Vie de S. Brandon.

York Chapter 16.K 13.

fol. 1 Manuel de Péchés
fol.104 Vie de S. Placidus
fol.119 Vie de Ste.Marguerite
fol.128 Vie de Ste Marie-Madeleine

York Chapter 16. K 14.

fol. 6 Miroir - Robert de Gretham (fragment 99)

York Chapter, 16. N 3

fol.5 La Lumière as Lais, Pierre de Peckham
fol.223 Distichs of Cato, Everard

PRIVATE COLLECTIONS IN ENGLAND.

Heber 322.

Art.2 Vie de S.Thomas of Canterbury, Benoit le Moine.
Art.3 Vie de S.Thomas of Canterbury, Guernes

Phillipps, 8188 (Bibl.Heber, 771) at Cheltenham.

Manière de langage - Gautier de Bibleworth.

Phillipps 8336 (at Cheltenham)

fol.2 Manière de Langage. Gautier de Bibleworth
fdl.15 Chastel de leal amour
fol.38 Passion, Bozon.
fol.40 Plainte d'Amour.

(Phillipps 8336 continued)

- fol.49 Traité de Naturese. Bozon
fol.50 Ave Maria, paraphrasé de Bozon.
fol.50b Prière à la Vierge, Bozon (38)
fol.52 Joies de Notre Dame (37)
fol.56 Pleure-Chante
fol.59 Débat entre une Fille et sa Mère.
fol.59b Prière à la Vierge (111)
fol.66 Char d'Orgueil - Bozon
fol.74 Jésus Christ aux Pecheurs
fol.74b Chanson (79)
fol.75 Femme comparée à la pie- Bozon
fol.75b Annonciation, Bozon
fol.76 Débat de l'âme et du corps.
fol.77 Plainte de Notre Dame
fol.80 Sermon, Bozon (7 fragments)
fol.84 Poèmes, Bozon (67) (371)
fol.85b Prière à la Vierge, Bozon (?) (156)
fol.85b Ave Maria en couplets coués
fol.86 Prière de Notre Dame. Thibaut d'Amiens
fol.87 Débat de la Vierge et de la Croix
fol.88 Ordre de Chevalerie, Hue de Tabarie
fol.90 Chevalier Jésus Christ
fol.91b Amour de la Vierge
fol.92 Chansons - Gautier de Biblessworth (25) (88)
fol.107 Roman de Fortune, Simon de Fresne
fol.116b Lettre du prince des envieux
fol.116d Pater paraphrasé (262)
fol.118 Salut à la Vierge (36)
P. Meyer - Romania XIII, 497-541.

Phillipps 25,155.

- fol.1 l'Histoire de Guillaume le Maréchal

Phillipps 25,970.

- fol. 1 Lettres sur la suzeraineté de l'Ecosse.
fol.14b Sept Choses que Dieu hait.
fol.16b La Housse Partie
fol.26b Doctrinal
fol.34b Orgueil, l'Empereur

Spalding - Ayscough Fee Hall (late 14th century English hand)

- p. 1 Récit de la Première Croisade.
p. Le Songe Vert
p. L'Ordre de Chevalerie

Tunbridge Wells. MacLean (Quaritch catalogue)

- fol.1 Château d'amour - Grosseteste
fol.10 Nicodème, Evangile - Chrétien
fol.10 Bestiaire de Guillaume
fol.66 Apocalypse de Jean.

Wollaton Hall,

fol. 1 Miroir - Robert de Gretham - fragment.
(Hist. MSS Com.p.220)

Wollaton Hall,

fol. 1 Manuel de Péchés, begins line 2182
fol.57 Miroir - Robert de Gretham
(Hist.MSS.Com.p.220)

Wellbeck, Abbey, l.c.1 (Duke of Portland)

fol.1 Vie de Ste.Elizabeth - Bozon
fol.4 Vie de S. Panuce - Bozon ?
fol.6 Vie de S. Paul l'Ermite - Bozon.
fol.55c Vie de S. Edward.

LIBRARIES OF SCOTLAND AND IRELAND.

Advocate's Library, Edinburgh, 19.2.1 (Auchinleck MS)

Art.21 Chanson (231)

Trinity College, Dublin, B.S. 1

La Lumière as Lais, Pierre de Peckham

Trinity College, D 4. 18

fol. 1 Prière de Notre Dame, Thibaut d'Amiens
fol.2 L'Amour de Dieu et la Haine de péché "Chekun"

Ulster, Dublin

Des faits, de quelques chevaliers

CONTINENTAL LIBRARIES.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE.

B. N. fr. 378 agn. MS.

"Diex pour trois pecheurs retraire", Nicoles de Margival

B. N. fr. 818

fol. 4 Conception - Wace.

B. N. fr. 837

fol. 192 Le Blâme des Femmes.

B. N. fr. 902

fol.117 Vie de S.Nicolas - Wace
Château d'amour - Grosseteste

fol.125c L'Amour de Dieu et la Haine de Péché

B. N. fr. 1504

fol.417 Conception - Wace (first 180 lines only; modern copy
of B.M. Add.15606 or 'lost MS)

B. N. 1527

Conception - Wace

B. N. fr. 1593

fol. 153 Le Blâme des Femmes

B. N. X 2269 (Notre Dame 277)

Districhs of Cato - Everard
Pub. Elie Marburg 1886. Uberarbeitung

B. N. fr. 6988

fol. 1-3 Quatre Soeurs, Filles de Dieu
(Hist. Litt. XXIII 259)

B. N. 9588

Quatre Filles de Dieu
Grober II 1,691

B. N. fr. 19,166

Conception - Wace.

B. N. fr. 19525 (Anc.S.Germ.fr.1856)

fol. Sermon en vers (166)
fol.12c Vision de S. Paul - Adam de Ros.
fol. Besant de Dieu - Guillaume le clerc.
fol.125 Trois Mots - Guillaume le clerc.

B. N. fr. 24,429

fol.73 Conception - Wace

B. N. 24,432 (Roi 198 Notre Dame)

fol. 1 Dit de Guillaume d'Angleterre

B. N. fr. 24,766

fol.2-151 Dialogue de St.Grégoire - Angier
fol. 153a Vie de St. Grégoire le Grand - Angier

B. N. fr. 24,862 English, mid.13th century, several hands.

fol.60b Verba seniorum - Henri d'Arci
fol.98d Antéchrist - Henri d'Arci
fol 101c Dexente de S.Paul en enfer - Henri d'Arci
fol 101c ? Poignes d'enfer - Geufrois Bibel.
~~Note et Ext. XIV, I, p.181.~~

B. N. fr. 25,407

Secre des secrez d'Aristote - Pierre d'Aberun

B. N. fr. 25,408

Pleure, Chante

B. N. fr. 25,532

fol.320 Conception - Wace

B. N. lat. 5002

fol.117, 80 Conception - Wace (fragment of end)

B. Imperiale - Paris

Chronique - Pierre de Langtoft
Sirvente de Richard I

B. Imperiale - Paris, Supplement, Francois 6236

Vie de St.Thomas of Canterbury, Guernes

B. Imperiale 7268

Vie de St.Thomas of Canterbury - Benoit le Moine.

Bibl.du Roi supplement fr. 262

fol. 7 Chronique - Pierre de Langtoft

Bibl.du Roy 2560.

L'Histoire de Notre Dame, Herman

Bibl.du Roi 7218

fol.220 Chanson- "er vint la tens de May, que ce"
Wright Pol. Songs p. 63

Bibl. St.Germain - 1856 (old 2560)

fol.84-93 Vie de S.Marie-Magdaleine)
fol.123 Salut à la Vierge) Guillaume
fol.127 Trois Mots) le clerc de Normandie.

Bibl. St.Germain 1989

fol.111 Siège de Thouars

B.N. Noblet de la Clayette

p. 141 Conception - Wace

PARIS ARSENAL LIBRARY.

Arsenal 283.

Vie de S. Brandon
Vie de S. Nicolas - Wace

Arsenal 2691

fol.62 Bestiaire de Guillaume de Normand

Arsenal 3516

fol.69 Vie de S. Nicholas - Wace

FRENCH LIBRARIES

OUTSIDE PARIS.

Carpentras 465

Conception - Wace

Lyon - Bibl. de la Ville, 584

Quinze Signes - Wace

Toulouse Bibl. Municipale - 815

Apocalypse - Latin and French
Descent de S. Paul

Tours -

Benoit's Histoire des ducs de Normandie

Tours - 927

fol. 20. Adam, Mystère agn.

fol.61 Conception - Wace. "Ou non Deu qui nos doint"
Miracle de Ste. Marie de Sardesai

LIBRARIES IN OTHER COUNTRIES.

Bern 389.

fol.108 Cantilena Richardi Anglorum Regis.

Brussels 9037.

Chastelan d'Amour - Robert Grosseteste.

Copenhagen Bib.royale. Thott. 89 First half 14th century.

fol.1 Apocalypse de Jean (macaronic, L.F.)

Ebl. Wolfenbittel

Vie de St.Thomas of Canterbury - Guernes.

INDEX OF FIRST LINES.

- A ce ke voi en le siecle, ai pense longement. 1
Por ceo vos voil mostrer le mien entendement.
(Sermon.)
- A ceus qui n'ont lettres aprises. 2
(Vie de St.Nicolas. Wace.)
- A dames e as dammaiseles. 3
(Valet qui soutint dames et damoiseles.)
- A itant la virgine enceynta. 4
Enclos donc porta en sun ventre.
(Jour de Jugement.)
- A Ihesu ameez si amerai vous e dedenz a mon queor donetz 5
leesce
Tut seit il que moun corps dehors soefre hunte et
tristesce.
(Poeme.)
- A la loenge e a l'honor 6
De nostre souverain seignur.
(Joies de Notre Dame.)
- A l'enor Deu et a s'aie 7
Dira(i) d'une vierge la vie.
(Vie de Ste Marguerite. Wace.)
- A ma matire pas n'apent 8
De vus dire mais brefment.
(Vie de Saint Edward.)
- A mai quant rose est florise, 9
Que j'ci ces oisiaus chanter.
(Chanson.)
- A matines voleit Jhesu orer 10
Por nus ensample doner.
(Priere a Jesus Christ.)
- A remembrer a tous ceurs de noblesse 11
Que ycy gist la fleur de gentillesse.
(Epitaph for Richard Duke of York.)
- A sa tres chiere dame Aline 12
Saluz en la vertu divine.
(Miroir. Robert de Gretham.)
- A son tres chier seignor Alain 13
De part Robert son chapelain.
(Poeme. Corset.)

Al Deu loenge e sun servise Par la grace ke mad transmise voil chanter (Vie de Saint Thomas. Benoit le Moine.)	14
Al entrant del douz termine Del taus nouvel, (Chanson. Maurice de Craon.)	15
Al loenge le Creatur Coment cest ovre et sa valor. (Vie de S.Edouard.)	16
Al tens zezar le premerain Ke empereur fu romain. (Origine des Hospitallers.)	17
Al tenz d'este, apres pastur, Quand vi parer e folle e flur. (Donnez des Amanz.)	18
Amur, Amur, ou est vous? Certes, syre, en poy de huys. (Plainte d'Amour.)	19
Amur e pour ad deu mis Pur bien garder ses amis. (Jour de Jugement.)	20
Amor est quedam mentis insanis Que vagum hominem ducit per devia. (Definition d'Amour.)	21
Amur est une pensee enragiee. Ke le udif humme meyne par veie deveye. (Definition d'Amour.)	22
Amur gist en maladie, charite est nafre Ore regne tricherie, hayne est engendre. (Definition d'Amour.)	23
Amours me unt si enchaunte Que ieo ay tut dis deschaunte. (Rime estrange. See 25.)	24
Amours m'ount si enchaunte Qe jeo ay tut dys deschauntee. (Chanson. Gautier de Bibleworth.)	25
Amors tencon et bataille Vers son champion a prise. (Chanson. Cretien de Troyes.)	26
Aorez seez vos, seinte croyz gloriuse, Salue seez vos, seynte croyz precieuse. (Poeme sur la Croix.)	27

Après ke Adam fu getez De paradys pur ses pechez. (Histoire de la Croix.)	28
Au tens que l'estat de seintu. (Poeme.)	29
Aueir le quidat en sa baillie E pur la perte nentarge mie. (Vie de S.Thomas. Benoit le Moine.)	30
Autre esteilles sunt plusurs Dunt home ne set lur mun ne lur ours. (Petite Philosophie.)	31
Avancer sei de benes ki il n'at pas en sei, Feindre sei autre que il ne seit. (Sept Peches Mortels.)	32
Ave gloriosa Duce creature Mater Salvatoris Virgine Marie. (Hymn. Macaronic.)	33
Ave ihu ki por nous pecheurs del cel descendistis E de la virgine Marie char e sanc preistes. (Hymn.)	34
Ave Jhesu, reis omnipotent, ki homme pecheur eustes si chier, Pur ki suffristes vostre cora si tres vile(ne)ment treiter. (Salut a Jesus Christ.)	35
Ave seynte Marie, ave gloriose, Ave reyne de ciel, ave precieuse. (Salut a la Vierge. Quatrains.)	36
Ave seynte Marie, mere al creator. (Saluts a la Vierge, or Joies de Notre Dame.)	37
Ave Virge Marie Esteille ke dreit gwie. (Priere a la Vierge. Bozon.)	38
Ave seinte mere corone. (Joies de Notre Dame.)	39
Beau enfant, pur apprendre Ou francois devez bien entendre Fayre chylde, for to lerne In frensh ye schal wel understande. (Femina.)	40
Beau sire Deu, fize pere Ke comandas ta duce mere. (Priere a Dieu.)	41
Beau sire deu omnipotent Merci vous cri mult humblement. (Priere a Dieu.)	42

Beaus sire ihesu crist eiez merci de mei. (Prière à Dieu. Edmund of Canterbury.)	43
Bele mere, ke frai? De deus amanz. (Débat entre Fille et Mère.)	44
Bel oncle cher, jo le sai pur veir Ke en bon oisel ad riche avoir. (Traité de Fauconnerie.)	45
Ben deit homme ke alme porte. (Sermon. Bozon.)	46
Ben e Mal unt fet covenant. (Sermon. Bozon.)	47
Bene soit Dieu omnipotent! Qe delivre d'enoombrement. (Folie de Mariage.)	48
Beneit seez vos, mere del rei pardurable, Beneit seez vos, fille le rei, ke est estable. (Joies de Notre Dame.)	49
Beneite seit tu marie Mere de pite. (Salut à la Vierge.)	50
Bien est raisoun et droiture Que toux iceaux que mettent cure. (Chanson d'Amour.)	51
Bien sachies femmes de ce naies dotaunce Ci est escrit por uoir de lor science. (Secrez des Femmes.)	52
Ca en arere, el livre bien devant. (L'Histoire des Anglais. Gaimar.)	53
Catoun aprent son fitz coment se doit mener, L'ecink sens por son corps coment les doit user. (Sept choses que Dieu hait.)	54
Catun esteit paen, De crestiens ley; E ne saveit rien. (Distichs of Cato. Everard.)	55
C(e) fablaor qui toz jors mantent Et qui de riens ne se des mantent. (Bestiaire de Gervaise.)	56
Ce sunt les trent mest folyes Ke nul ben seit e nul ne uot apprendre. (Poème.) See	57

Cels curtillers prudume esteit Ke deu amout e deu cremeit. (Miroir. Robert de Gretham.)	58
Ce ^o est bon entendement de deu t ^r erre et amer E les peches hair ke egres sunt e amer. (Sermon. Rudham(?))	59
Ce ^o fu el tens que arbre florissent Foillent bosage, pre verdissent. (Perceval le Galois. Chrestien de Troie.)	60
Ce ^o vint de grant affection, A la croiz od may alastes. (Correspondance amoureuse.)	61
Ceste vie ressemble al haüst, Kant povres homme ne let pur chaud. (Sermon de Bozon.)	62
Cette oreison seint Franceis fiet En l'onour seigneur Jhesu Crist. (Prièrre à Jesus Christ.)	63
Chaunter m'estoit, mon cuer le voit, en un dure langage, Tut en plorant fust fet le chaunt de nostre duz baronage. (Plainte pour Simon de Montfort.)	64
Checun sage e saine Se dut garder de maladie. (Recettes médicales en vers.)	65
Chekun deyt estre amee Par la mesure de sa bounte; (L'Amour de Dieu et sur la Haine de Péché.)	66
Chescun pense d'espleiter Ke il ne perde le grand luer. (Poème. Bozon(?))	67
Cher amy ^s , recuez de moy Vn ben present ke vous enuoy. (Proverbe de bon enseignement. Bozon.)	68
Ci voil ore finir mestorie, Del Rei Henri ne ferai memorie. (Epilogue to Gaimar's <u>Estoire.</u>)	69
Cil fableür ^s trop me grevent De rimer, qe ne sevent. (Bonté des Femmes. Bozon.)	70
Cil ki sevent de lecture Si deivent bien mettre lur cure. (Fable. Marie de France.)	71

Clara dies Pauli bonitatem denotat anni; - - - - - Depuis Pasques au jeu Depuis Noel au feu. (Prognostics. Harley.)	72
Co nus demustre l'aimant Deus, ot en tere itel semblant. (Lapidaire. Cambridge.)	73
Cumencement de geste fort est atruver. (History of Peterborough. (Hugh Candidus) trans. to French verse.) (Hist. Angli. Scriptores. Sparks.)	74
Comencement de sens Est la pour de Deu, Ki fist e cele e terre e E st el tens Ebreu. (L'Image du Monde.)	75
Com pains vois tu ce que je vois, (Diex pour trois pecheours retraire. Nicoles de Margival.)	76
Confort est al pecheur. (Vie de Ste Margaret.)	77
Crestiens se veut entremetre, Sans nient oster et sans nient metre. (Roi Guillaume D'Angleterre. Chretien de Troyes.)	78
Guard est ke amer ne ose. (Chanson.)	79
Cumenz de sapience est la cremor de Dieu, Ki fist ciel et terre, eve et feu, en teu Ebreu. (L'Histoire de Notre Dame. Herman.)	80
Dalfin, jeus voill deresnier Vos e le conte Guion. (Sirvente de Richardi Anglorum Regis.)	81
Cy comence une sommarye Que l'em apele la lunarie. (Lunaire de Salomon.)	82
Dame Aeliz la reine Par qui valdrat lei devine. (Vie de St. Brandon.)	83
Dame pur (i)cele ioie merce [ieo] vous requer Ke gabriel li aungle vous vint [a]nouncier. (Joies de Notre Dame.)	84
Dame seynte Marie, mere de piete, Fontaygne de merci estes apele. (Priere à la Vierge.)	85

David dist en soen liure Que commencement de bien uiure. (Proverbes des Philosophes.)	86
D'autri bens senz acunte rendre, Kar celi Qui volunters vult acunter. (Parabole du demi-ami.)	87
De bone femme la bounte Vorroy bien qe fust counte } Si ee puysee (Chanson. Gautier de Biblesworth.)	88
De celuy haut seignour ke fu en la croiz mis, Ke les portes de enfern brusa pur ses amis. (Pleure-chante.)	89
De geste ne voil pas chaunter, Ne veilles estories cunter. (Comput. Rauf de Lenham.)	90
De gestes ne voil chaunter. (Mariage des IX filles au diable. Grosseteste.)	91
De la sortyte ne di-ge mye! Ke elle ne (sic) hardy cum lyon. (Course against a mouse.)	92
De lincis tut autre si En plastre feres si metez i. (Recettes médicales en vers.)	93
De ma dame vuil chanter. (Chanson.)	94
De purpense pure, Cum dit l'escripture, Deu devum cultiver. (Distichs of Cato. Helys of Winchester.)	95
De quatre sorurs vus voil dire. (Quatre Filles de Dieu.)	96
De une pucele chanteray Ke tut jur de quer ameray. (Prière à Ste Catherine.)	97
Depuis Pasques au jeu, Depuis Noel au feu. En May rosee, en Mars gresil. (Pronostics.)	98
De seint Nicholas ai pense Un seint de grant autorite. (Vie de S. Nicholas. Wace.)	99

De touz abundant Placidas iert nome. (Vie de S.Placidas.)	100
Describe avons, la De merci, E translatee ainsi com si. (Vie de St.Gregoire le grand. Prologue. Angier.)	101
Deu ne fist ounkes gelous nestre Ne deu ne set ren de sun estre. (Le Fablel del Gelous.)	102
Deu omnipotent Ke al comencement. (Passion.)	103
Deu vous dorra grant honour E grant joie et grant vigour. (Sermon. Ragemon le bon.)	104
Deu vous saut, Virge Marie, De grant grace replenie. (Ave Maria paraphrasé.)	105
Deus le tot pussant, ke ceel et terre crea, Adam nostre pere homme de terre fourma. (Chronique. Pierre de Langtoft.)	106
Dieu, roy de majeste ob personas trinas Nostre roy e sa meyne ne perire sinas. (Chanson.)	107
Dieu vous sauve Marie De grace replenie, Li Sires est en vous. (Ave Maria en couplets coués.)	108
Donna Aaliz la reine, Par qui valdrat lei divine. (Vie de St.Brandon.)	109
Duze choses couendra auer Qui dreit se uoudra confesser. (Traite de Confession.)	110
Douce Dame, pie mere De ky nasqui vostre pere. (Prière à la Vierge.)	111
Duce dame, seynte Marie, Le ancele Deu e espuce e s'amie. (Prière à la Vierge.)	112
Duce dame seinte Marie, sez de nus pité, Ke ja de pecché mortel ne seiun encumbre. (Salut à la Vierge.)	113

- Duz est de duz Jhesu penser. 114
 (Chanson. Latin and French.)
- Duz sire Jhesu Crist, aiez merci de mei
 Ke del cel en tere venistes pur mei. 115
 (Prière de S. Edmond de Canterbury.)
- Duz sire Jhesu Crist, ke por nus sauver
 Suffristes vostre seint cora en la croiz pener. 116
 (Prière à Jésus Christ.)
- Douce sire ihesu crist ke vostre seint pleisir
 De femme deingnastes neitre e houme deuenir. 117
 (Prière à Jésus Crist.)
- Douz sire seint Franceis que Jhesu tant amastes,
 E de sa seinte passiun noit et jour pensastes. 118
 (Prière à S. François.)
- Dreit e reison e volonte
 Ferme de mon einz degre. 119
 (Prologue de traité sur dresser les oiseaux chasseurs.)
- Du chastel d'amours vous demauns
 Dont est li primer fundement. 120
 D'amer lealment.
 (Chastel de leal Amour.)
- Dulois Jhesu memoria,
 Dans vera cordis gaudia. 121
 (Duz est de duz Jhesu penser.)
 (Chanson. Latin and French.)
- Dunt il avint jadis a un prestre
 Qui en Knanisburch esteit mestre. 122
 (Vision de S. Furseus.)
- E! dame jolyve,
 Mun (u)er sauns faucer 123
 Met en vostre balaye,
 Qe ne say vos per.
 (Chanson d'amour.)
- E le chemin fet aprester,
 Par ki a deu puissez aler, 124
 Pur ceo seingnurs partut cuntez.
 (Miroir de Robert de Gretham(fragment))
- E par de furment ne pernez
 E en bele ewe la me quisez. 125
 (Traité de Médecine.)
- E par la resplendur avum
 Que nus od De regner devum. 126
 (Lapidaire de Philippe de Thaon.)

E vint li aignel e destre priat Le liure de celui ki en la throne siat. (Apocalypse.)	127
El millem treicentime an De grace, au jour de Seint Johan. (Poème des personnages dans l'arme de Ed. I)	128
En cel tens ke herodes saueit Ke ihesu crist neez estoit. (Enfauncie de Notre Seignour.)	129
En cronicles de grans moustiers Treuf len ke rois Edewars li ters. (Des faits de quelques Chevaliers.)	130
En escripture awoum trovee Ke treche eet (a) dreyt apelee (Sermon de Bozon. (fragment))	131
En indie la lunteine Sunt la gent ki od lur peins (Lapidaire.)	132
En le mun de la trinite, Treis persones en unite Y ert nostre comencement De parler hardiement. (Evangile de Nicoleme. Chrétien.)	133
En le temps de Avereyl e May Quant les press e les herbes reverdisent. (Gest des Quarines (Historia rerum Anglicarum))	134
En les livres Bede des antiques. (Pierre de Langtoft's chroniques, see under.)	135
En l'onur Dame deu le rei omnipotent E de Marie sa duce mere enement. (Verba seniorum. Henri d'Aroi.)	136
En lo seacun(e) qe l'erbe poynt E reverdiat la matinee. (Chanson.)	137
En Mai ki fet flurir les prez et pullulare gramina. (Pastourelle.)	138
En May quand daite foill et fruit. (Pastourelle.)	139
En mon deduit a moys de may. (Pastourelle, fragment.)	140

En souenge deit fables avoir, Si souenge poet deuenir voir. (Songe d'Enfer. Raoul de Houdeng.)	141
En tere de labour et de promissiun Esteyt vn prophete ia ezechiel out nun. (Ezekiel.)	142
En une matine me levoye l'autre er, Pensif de amorettes ke fet apreiser. (Chanson.)	143
Enchantant concordray Vn chant que a concorder ay. (Rime estrange.)	144
Entendez a moi li ueuz et enfanz Paroles oiret ke mult sunt uaillanz. (Quatre Filles de Dieu.)	145
Entendez ca vers moi les petiz et les graunz, Un deduit vous dirai, beus ert et auenaunz. (Sermon. Guischard de Beaulieu.)	146
Entre les over aines de charite Ke ad fet la Reyne par sa pite. (Miracle de la Vierge.)	147
Enz le honor de la trinite Ai en corage e en pense. (Evangile de Nicodème.)	148
Escotez, seygnours, escotez Les folyes ke sount usez (Sermon de Bozon. frag)	149
Escotez, seygnours, un tretiz De moun sir Orguyl ly postifs. (Sire Orgueil. Bozon(?))	150
Estrangement Se fet mun quer dolent, Quant me purpens, Que jo ai gaste mun tens. (Besturné. Richard.)	151
Et co qe es liures liras Retente nel oblie pas. (Distichs of Cato.)	152
Et par les chefs et par les langes. (Vision de S. Paul. Adam de Ros.)	153
Evax estoyt un riche weys La reaume tynt des arabeys. (Lapidaire.)	154

Eya ore ma duce amie, Ke je ai plus chere ke ma vie. (Passion.)	155
Femme ke aproche son tens De enfaunter moustre sene of a myde wyf. (Manière de langage. Gautier de Bibleworth.)	156
Fine amours claimme en moi par hiretage Droit: S'est raisons, quar bien et loi aument. (Chanson. Pierre de Craon.)	157
Folie fet qa en force s'afie, fortune fet force failir. (Alliterative Fragment.)	158
For sul i tant il mesprist Ke larceweke pas nelfist. (Vie de S. Thomas. Benoit le Moine.)	159
Glorieuse dame ki le fiz Deu portastes, Virgine le cenceutes, virgine le enfantastes. (Joies de Notre Dame.)	160
Glorieuse Deu amye, dame de piete, Mere al glorius Messie, nostre sauverte. (Prière à la Vierge, d'un Pecheur.)	161
Glorieuse pucele, des avngles reygne, Ke Jhesu Crist enfantastes pure meschine. (Joies de Notre Dame.)	162
Glorieuse reine heiez de moi merci, Pur l(a) amour toen cher fiz doucement [ieo]te pri. (Litania sanctorum.)	163
Glorieuse virgine seinte marie. (Prière à la Vierge.)	164
Grant joie funt trestut de gre Tut cil ke Jesus ad salve. (Miroir. Robert de Gretham.)	165
Grant mal fist Adam Ki par le Satan Tel conseil crut. (Sermon en vers.)	166
Grant pesc'a ke ne chantai, Ne k'a ceo ne me donay. (Chanson.)	167
Greuous mal est de peccher Et pier est de pecche trop amer. (Poème de Peché.)	168

Guillaume, un plers qui fu Normans Qui versifia en romans. (Besant de Dieu. Guillaume le Clerc.)	169
Hore escotez e vous dirrai Une haut folye ke trove ay. (Sermon de Bozon.)	170
Il auint ia en flaundres, out vn cheualer tort Qui ama vne dame, de ceo n'out il paa tort. (Deux Chevaliers a Rome.)	171
Il sont mais tant de menestrex, Que ne sai a dire desquex Que sui, par le cors st. Huitace. (Du prestre et d'Alison. Guillaume le cleric.)	172
Iuer le periceus ki touz iours frit e tremble (E) ke lez le fu despent quant k(e) autre tens assemble (Débat des II Dames.)	173
Ja de sos pes no ns partira S'il plagues qu'ien a lui serira. (Cantilena. Richard Coeur de Lion.)	174
Jadis estaynt en paynye Un roy de mout graunt seygmurye. (L'Ordre de chevalerie.)	175
J ai nul6 hais pris ne droit sa raison. (Cantilena. Richard Coeur de Lion.)	176
Je ai un quer mult lent Ke sovent mesprent. (Priere de Notre Dame. Thibaut d'Amiens.)	177
Ieo cheuachois lautrer de amiens a corbie. Si encontra li reis et sa meisnee. (La Riote du Monde.)	178
Jo crei en Deu le pere omnipotent Ke cria ciel e tere a sun talent. (Credo, paraphrasé en vers.)	179
Jeo croi en Dieu pere ³ puisaunt Ki ciel e terre fist plaisaunt. (Credo paraphrasé en vers.)	180
Jeo crei en Dieu tuit puisaunt pere qe cria ciel e tere, E qe Jhesu nostre sire est un soul fiz au puisaunt pere. (Credo, paraphrasé en vers.)	181
Jeo m'en voys, dame (et) a Deu vous comaund. (Chanson.)	182

Jeo say un dame de bon purveaunce, Si vous assentez a sa or'denaunce. (Satire. La dame et ses Chiens.)	183
Je vos salue de par Deu, virgine seynte Marie, Merçiabie dame duce, digne e pie. (Salut à la Vierge.)	184
Jeo vous salu, Marie, Di grace replenye, O tey est nostre Seignur. (Ave Maria en couplets coués.)	185
Jeo vo salu, reyne de mercy e de pyte, Vie, douçur e nostre esper, seez salue. (Prière à la Vierge.)	186
Jhesuchrist le fiz Marie Cil ke tut le monde fist. (Prière à Jesus Christ.)	187
Jhesu Crist, par ta duçur Oyez mun ori, oyez mun plur. (Hymn.)	188
Jhesu Crist, sire, dreit jugeur, Rois sur tuz rois e guvernur. (Prière à Jésus Christ.)	189
Jhesu, que lumer es et jour, De nuit descouveres tenebrou. (Poème Pieuse.)	190
Jolifte Me fest aler ad pe E mes fous sens Qui mous ay en mun tens En moun quer. (Vie de vn vallet ameroue.)	191
Kaunt. See under Quant.	192
Que dites vous de la riche gent Ki unt el siecle tut a talent. (Traité des péchés et des vertus. Robert Grosseteste(?))	193
Que ne totes oueraignes en deit Estre loez qui que il seit. (Bestiaire. Guillaume le clerc.)	193
Ke nul bien ne set, et nul veut aprendre; Ke mut acceit, e n'ad dunt rendre. (Trente-deux folies.)	194

Qui a bone matyre a feire Deit si porveir son affaire. (l'Histoire de Guillaume le Maréchal.)	195
Quy a la dame de parays deyvent foy e leaute. (Salut à la Vierge.)	196
Ky aventures veut oïr e ver, Il ne puet touz jours demorer. (Débat de l'amour des clerces et des chevaliers.)	197
Qui ben comence e bein define, Co est verite seive e fine. (Bestiaire. Guillaume de Normandie.)	198
Ky bien pense bien poet dire Sanz penser ne poet suffire. (Chasteau d'amour. Robert Grosseteste.)	199
Qui cest escrit vodra entendre Par bel ensample porra aprendre. (Vie de Ste Marguerite.)	200
Ki ceste escrit uoil entendre Grand ben il purra aprendre. (Poème.)	201
Qui cest livre vodra entendre Bele raison il porreit aprendre. (Traité de Médecine.)	202
Ki de felloun fet sun porter E de eschars soun despenser. (Proverbes. (Recueil de sentences rimées.))	203
Ky de touz manz quert allegaunce, Preyne ensample par meynste chaunce. (Sermon de Bozon.)	204
Ky eyne leal amie, Bon guerdun avera La duce Marie, Ke le fiz Deu porta. (Joies de Notre Dame.)	205
Qui femme prent a compagnie, Veiez si il fet sen ou folye. (Le blâme des Femmes.)	206
Ky ke faus sovent en dix, Tut jurz irat de mal en pis. (Sermon en vers.)	207

Ki prodhome estre uoldra Sanz trouail pas ne serra. (Sermon.)	208
Qui velt entendre a cest coumans. Si peut aprendre en cest romans. (L'Image du Monde.)	209
Ki veot entendre a cest livre E savoir coment il deit vivre. (L'Image du Monde.)	210
Qui vodra a moi entendre Oyr purra e aprendre. (L'Ordre de Bel. Eyse.)	211
Ky vodra de doel et de pite oier tres graunt. De bon William Longespee ly hardy combatant. (Des suffrances de Guillaume Longespee.)	212
Ky volt oyr des reis coment chescune vesquist. (Chroniques. Pierre de Langtoft.)	213
Ki volt oir e volt aprendre E de curage ben entendre. (Prologue en vers d'un Sermon sur la dedicace des eglises.)	214
Ky vout saver del mapemund La forme de trestut le mund. (La Petite Philosophie. Gervais de Tilbury.)	215
Kiconkes voet s'alme sauver, Si li bossoigne bien garder. (Sermon.)	216
L'an premier apres que Edward fut coroue. (Chroniques. Pierre de Langtoft.)	217
La premiere est Yoy alte en bouche. La secoude est Amour en quoor. (Les aprieses qe ly sages aprent a ces enfaunz.)	218
La quele que soit dame ou pucele Ki desire auoir la face bele. (Recette Medicale.)	219
La reigne de pechoe est estreite de haut liguage. (Char d'Orgueil. Bozon.)	220
La revelacion de Jhesu Crist Ke Deus a ses servís demustrer fist. (Apocalypse de Jean.)	221
La vertu del seint Esperit Nos seit aidant en cest escrit. (Mamel des Peches. William Waddington(?))	222

La Virge put hore asener E de paroles aresouner. (Débat de Vierge et de Croix.)	223
Le iour qe nouel roy deit estre corone. (Coronation d'un Roi.)	224
Le russinole voleit amer E mist quer e cors e poer. (Complainte d'Amour.)	225
Levez suz, ma alme, ne dormez tant, Oez, ke a toy dist li tuit puissant. (Jésus Christ à l'Âme.)	226
Le jour que prime est apele Et des qenz ici nome. (Lunaire de Salomon.)	227
Le meel de ceel. (Annnnciation. Bozon.)	228
Le mois de mai en un beau pre Ou de flurs avoit plente Me solasai. (Débat de l'âme et du corps.)	229
Le pere sun fiz chatioyt Sens e saucior lui apernoyt Beau fiz, dist il, a moi entent. (Castoïement d'un père à son fils.)	230
L'en puet fere et defere, Ceo fait-il trop sovent; It nis nouthel wel ne faire; Therefore Engelond is shent. (Chanson.)	231
Les femmes a la pie Portent compaïe En manere e en mours. (La Femme comparée à la pie. Bozon.)	232
Les paroles comencent ici De Salemon le fiz davi. (Proverbes de Solomon.)	233
Li clert de scole ki apris unt Tant que aukes entendant sunt. (Clementine Recognitions.)	234
Li proverbes au vilein(s) dist Que(?)ou) lan a trove maint bon dit. (Vie de S. Paule.)	235
Li sage qui jadis esteient De mult grant sen s'entremetteient. (La Petite Philosophie. Gervais de Tilbury.)	236

Li siecle veit mult en declin De vre en autre tent a sa fin. (Vie de S.Pierre.)	237
Li ton nun seit seintefie Dun [n'] es [t] ton nun seintz asez? (Pater, paraphrasé en vers, fragment.)	238
Longement me sui pene De servir en lealte. (Chanson.)	239
Lung tens ay de quer ame, Cele l'ay d'estrange gyse. (Chanson.)	240
Ly solayl fu en cel tens Set fet plus cler ky n'est ores. (Chateau d'Amour. Robert Grosseteste.)	241
M., ma especiele, Vus estes bone et bele; Gardez qe vus seez lele Aval la mamele. (Correspondance amoureuse.)	242
Ma dame, pur cele joie merci vus requer Ke Gabriel le angle vus vint nuncier. (Joies de Notre Dame.)	243
Mais moustrez moi par aucun fet Overtement coment oeo veet. (Dialogue de S.Julian et son disciple.)	244
Mais ore priez, pur Deu amur, En ceste fin pur le translatur. (Secre des Secrez. Pierre d'Abernun.)	245
Malade sui, de joie epris Tant suspire que ne repos(e). (Chanson.)	246
Meistre beneit seies tu Ben me as de tut resun rendu. (Antichrist.)	247
Mes de Warenne ly bon quens, Que tant ad richesses et biens. (Balade des Barons.)	248
Mon queor me dist que doi amer Mes ieo ne sai ou empler. (Poeme d'Amour.)	249
Mors est li siecles briemant Se li roi Touvairs sormonte. (Siège de Thouars.)	250

Moultz volenters escriveroie En moultz des chose enditeroie. (Petite Philosophie with Prologue.)	251
[Moun] Sire deu omnipotent. Si cūm [e] ieo crei verement. (Priere a Dieu.)	252
Mout fu de grant raison lui primer qe purvist Les oeuvres des ancestres mettre en escrit. (Lettres sur la suzeraineté de l'Ecosse.)	253
Mult est cil fous, ke trop se fie En sa beaute ou en sa vie.) (Sic transit <u>Gloria Mundi</u> .)	254
Mult est (li) diables curteis Les plus riches suprent ancois.) (Satire des Etats du Monde.)	255
Nachor luy frere Abraham fiz ad engendre, De sa concubine Renma apelle. (Poème Biblique. Extrait.)	256
Nostre pere qui es en ciel, (Spiritus timoris Domini.) Beneit seit ton nom duz com mel. (Contra invidiam) etc. (<u>Pater noster</u> , paraphrase.)	257
Nostre seignor la sus del ciel A Marie enveit Gabriel. (<u>Misus Gabriel</u> .)	258
Nous troums en escrit que le mort a uif dit . il nad en monde si grant peccheur ne si mauais lechur. (Prière à la Vierge.)	259
Novele chose en nostre verger A nus se mustra avant her. (<u>Vie de S.Elizabeth</u> . Nicole de Bozon.)	260
Nuyl ne deyt mouter en prys S'il n'eyt d'amer aprys. (Amour de la Vierge.)	261
Oez mei tuz ke sanz error Creez en Deu le creatur. (<u>Pater</u> , paraphrase.)	262
Oyez ieo treve en escrit Des peines qe Seint Poul vit. (<u>Poignes d'enfer</u> . Geufrois Bibel.)	263
Oez, seignurs, e escutez E a ma parole entendez, (<u>Le Blâme des Femmes</u> .)	264

- Oiez, seynours, une demaunde
que le de(a)ble fist estraunge.
(Vision de S.Paul.) 265
- Oiez tuz communalment
Doutt nostre Sire nous repret.
(Quinze signes de jugement. Wace.) 266
- Oez verale estoire, que Deu vos beneie.
(Histoire. Jordan de Fantosme.) 267
- Ore escutez del iugement
Doutt pour uent ensement.
(Jour de Jugement.) 268
- Or escutez mult ducement,
Gardez qu'il n'ait parlement.
(Passion.) 269
- Ore entendez la passiu
De seint Edmunt le bon barun
Ki reis esteit mult poestie.
(Vie de S.Edmond.) 270
- Or est acumpli a men acient
La pleinte Jeremie, ke oi avez suvent.
(Plainte de l'Eglise.) 271
- Or hi parra,
La cerveyse nos chauntera
Alleluia!
(Chanson.) 272
- Ore nous dirrons un bone ensample.
(Le Moine et le chant de l'oiseau.) 273
- Ore nuture jeo voile aprendre
A totez que sont d'age tendre.
(Urbain le courtois, fragment.) 274
- Or oez son sermun, cum le met a raison
E cil Des chi tut fist, e chi tuz jurz veir dist.
(Livres des Creatures.) Philipp de Thaon 275
- Ore oez un bel chancoon
Des Jues de Nichole, qui par treison
Firent la cruel occision.
(Hugh of Lincoln.) 276
- Or vint la tens de May, que ce ros panirra,
Que ce tens serra beles, roxinol chanterra.
(Chanson de paix avec Angleterre.) 277
- Ore vous dirrai de une enfaunt
Quant en tere fut conversaunt.
(Enfauncie de Nostre Seignour.) 278

Ou non Dieu qui nous doint sa grace. (Conception. Face.)	279
Oyez see under oiez.	
Pensez ent de cele mort, Ke Jesu suffri por nus a tort. (Sermon sur la Mort de Jésus Christ.)	280
Pere qe as en ciel sojourn, Seintefie seit toun noun. (Pater paraphrasé en vers.)	281
Pierres dist Symon me ad mult veu E de mun conseil ad mult seu. (Passion de Pierre et Paul.)	282
Pleat uue oyer une demaunde Ke li deable fist estraunge. (Vision de S. Paul.)	283
Pleat vus oir une merueille A ki nule ne se aparaille. (Credo de l'Usurier.)	284
Pour see under Pur.	
Preociouse dame seinte marie Deu espouse e amie. (Prière à la Vierge.)	285
Prum en chantant La mere Jhesu, K'els nus seit eidaunt, Ke ne seum perdu. (Prière à la Vierge.)	286
Proceins est la sue aïe A cheacun ke en lui se afie. (Miracle de la Vierge.)	287
Prouerbes de grant reson Ici poet entendre Pur ce wus pri po---grant. (Distiches of Cato. Major.)	288
Puis Ke Deus nostre sire de mort resuscita. (Vie de Ste Marguerite.)	289
Puis ke homme deit de oi partyr E en ceste vie murir. (Pronostics de la Mort. Bozon.)	290
Pur ceus et celes ki n'entendent quant oient lire le latin (Plainte Notre Dame.)	291

Pur chastier la fole gent Ke plus eiment or et argent. (Pater de l'Usurier.)	292
Pur les grans ---ke le p---. (Histoire de Marie et de Jésus.)	293
Pour recorder un dit sui orendroit venus. (Dit de Guillaume d'Angleterre.)	294
Quanke est en livre escrit Que seinte Eglise receipt. (Miracles de la Vierge. Everard de Gateley.)	295
Quant enfaunt est primez neez, Covient q'il soit malloez. (Manière de Language, fragment.)	296
Quant homme deit parler, videat quae verba loquatur Sen covent aver, ne stultior inveniatur. (Complaint against Temes.)	297
Quant jéo pens de Jhesu Crist, Le penser mun quer enducist. (Signification du nom "Jesus.")	298
Kaunt Jhesucrist li bonurez De sa mere esteit nez. (Enfauncie de Nostre Seignour.)	299
Quant le corps est en langur, Quant le chi[e]f susprent dolur. (Recettes en vers.)	300
Quant la lune en sun curs Nen at mais quatre jurs. (Comput. Philippe de Thaon, fragment.)	301
Quant li mondes fu establiz. (Histoire des ducs de Normandie. Benoit.)	302
Quant le tens se renovele E reverdois cy bois. (Chanson.)	303
Quant lui enfes est nee Lors deit estre marliole. (Manière de langage.)	304
Quaunt par dimaine avez la Nativite, Idunc avez bon an e secche este. (Pronostics des saisons.)	305
Quant pur nule perte de temperance Maudit sa vie, le tens qe il fu nee. (Char d'Orgueil. Bozon.)	306

- Quand vei lo temps renovellar,
E pareis la fueill' et la flors.
(Chanson. Bertrand de Born.) 307
- Quard see under Guard.
- Que, Qe see under Ke.
- Quei diroms des dames kaunt v'ient a festes,
Les unes des autres avisent les testes.
(Le Char d'Orgueil. Bozon, fragment.) 308
- Qui and Quy see under Ki.
- Rayne see under Reigne.
- Reigne corounee, flour de parais.
(Plainte Notre-Dame.) 309
- Reigne de pite marie
en que la deite pure et chere.
(Salut à la Vierge.) 310
- Reigne des aungles, recevez cest ave.
(Ave Maria paraphrased by Bozon.) 311
- Sacent trestuz ke ove may sunt,
E ceus ke a moy a venir sunt.
(Lettre du prince des envieux.) 312
- Sachet ke souent mustre le mere
Si li home est fel ou debonere.
(Proverbes de Marie Madeleine.) 313
- Sages est qui sen escrit;
Il fait a plusurs profit.
(Vie de S. George. Simon le Fresne.) 314
- Saint see under Seynte.
- Saphir est pere en uerite
Ke ne deit estre rebute.
(Lapidaire.) 315
- Saun fei ne puet hom a Deu plers,
Mes point ne apert coe ke com deit orere.
(Poème, fragment.) 316
- Sauve la sentence e la fei
De celi ke plus en seit de mei.
(Epilogue de traité sur dresser les oiseaux chasseurs.) 317
- Se see under Si.
- Seignurs, bien est seu, et n'est pas lungement.
(Récit de la Première Croisade.) 318

Senur ensample aiez de ben. Ne seet coueitus de ren. (Proverbe de bon enseignement.)	319
Seignur freres, or escutez. (Vision de S.Paul. Adam de Ros.)	320
Seignurs, ke Deu amez en lui aiez fiance Si jeo parol a vus, ne vus seit en pesance. (Vie de Ste Marie.— Madeleine.)	321
Seignours e dames, ore escotez Ce qe vous dirroi l'entendez. (Les Femmes.)	322
Seignor oies que io dirai dun saint home v ⁹ g terai dyrlande estoit bandas ot no. (Vie de S.Brandon.)	323
Seigniurs, oiez, pur Dieu le grant, Chanconete de dure pite. (Plainte pour Edward I.)	324
Seignours, ore escotez haute chivalerye, De un noble chivaler qe pur l'amour s'anays. (Chevalier Jésus Christ.)	325
Seignurs ore escutez ke deu <u>vus</u> beneie Si orrez un romaunz plein de grant curtesie Cest li doctrinals qui enseigne e chastie. (Doctrinal.)	326
Seignurs, plaist vus [a] escuter Cum Deus wint en terre pur nus sauver? (Passion.)	327
Seignors, vous plest il escoter? Un ensample vous voille counter. (La Housse Partie.)	328
Seignurs vous qe en dieux creez. (Antéchrist et Jugement dernier.)	329
Seint see under Seynte.	
Senur see under Seignurs.	330
Seurte n'est feme tocher Que chastement se vodra garder. (Manuel des Péchés, extraits.)	

Seynte croiz, jeo vus aur E vus salu nuit e jur. (Poème sur la Croix.)	331
Saint Esperiz, a nus venez E nos penseiez visiter. (<u>Veni Creator.</u>)	332
Seint Esperiz, vus venez E del ceil nus amenez. (<u>Veni Sancte Spiritus.</u>)	333
Seynte Marie, pleyne de grace e de piete, Deus est ou vus, ke vos ad rechate. (Prière à la Vierge.)	334
Seint Nicholas, serf Jhesu Crist. (Prière à Saint Nicolas.)	335
Seint Pol li apostle dist, Si cum nus trovom en escrist. (L'Amour de Dieu.)	336
Seynte pucele Margarete, Ke sustenis dure diete. (Sainte Marguerite.)	337
Saint Thomas larceveske dunt precher moez En Lundres la cite fu pur veir engendrez. (Vie de St Thom Cant. Guernes.)	338
Si come jeo ai en livere apri Un seint evesque fut jadis. (Dialogue de S. Julian.)	339
Si cum jeo ju en un lit, La voiz oy de un esperit. (Débat de l'Ame et du Corps.)	340
Si d'Antecrist volez oir la memorie, Si vus dirrai tut e la verite de l'estorie. (Antéchrist. Henri d'Arcoy.)	341
Si d'aucuns veulent yoy lire. (Prologue. Ponthus.)	342
Si Deus a outiver Est tel purpenser, Cum dient chescun. (Distiche of Cato. Everard.)	343
Se jeo ne vus quidasse ennuyer U desturber d'acun mestier. (Quinze Signes. Wace.)	344
S(i) il estoit vns frauncs houme ki me vousit entendre, (Doctrinal Sauvage.)	345

- S'il ne vous devoit esnuier
Ou destourber d'aucun metier.
(Quinze Signes. Wace.) 346
- Si tost c'amis entant a ben amer,
prant garde amours, si doit merchi avoir.
(Chanson. Renaud de Hoilande.) 347
- Si uous uolez sauer en ame
Quaunt feme porte melle
La face est plus uermaille.
(Espeirement de enfaunt.) 348
- Si vus musterei cum jol trovai escrit
Des peines que saint Pol la (sic) apostle vit.
(Dextente de S. Paul en Enfer. Henri d'Arcy.) 349
- Sire deu omnipotent,
Si cume ieo crei verement
Ki li prestre tent en present.
(Prière à Dieu.) 350
- Sire Gauter, dire vus voil
Un mien boscing, dont trop m'en deol,
si me loez a choisir.
(Débat entre Henry de Laoy et Wauter de Bybelesworthe.) 351
- Sire Jhesu Crist, merci vus cri, fiz Deu omnipotent,
Ke de la virgine Marie char pristes tant merciablement.
(Prière à Jésus Christ.) 352
- Sire Jhesu Crist, rei pussant,
A vostre seint cors me comand.
(Prière à Jésus Christ.) 353
- Solas dune et tolt ire
I cest Romanse, ke od lire.
(Roman de Fortune. Simon du Fresne.) 354
- Soule su, simple, e saunz solas,
seignury me somount sojourner.
(Morceau alliteratif.) 355
- Talent me prent de rimauncier.
(Poème de la fondation de la ville de Ross.) 356
- Talent me prent de rymer, e de geste fere,
D'un purveaunce qe purveu est en la terre.
(Chanson de Trailebaston.) 357
- Tant cum plus ai mis ma cure
D'amur servir en dreiture.
(Chanson.) 358

Tant suy a beau sojur Frai chanconele d'amur. (Chanson.)	359
Tout a premier vus--- Que si vilain ne si estout. (Femmes.)	360
Toust auez huy iournee feste. Tes ta sere, ne te deshete. (Quatre Souhaits de St.Martin.)	361
Tuit le fysicien ne sunt ades boen mire, Tuit clerc ne sevent pas bien chanter ne bien lire. (Prologue to Vie de St Thom. de Cant. Guernes.)	362
Trebor comence son traitie. Enseignement de vivre sagement. Robert de Ho. Treis moz, qui me sont encharges, Dont jeo me sui trop atargies. (Les TreisMoz. Guillaume de Normandie.)	363
Tucher couient en tute guise Chose que tuche seinte eglise. (L'Histoire de Belshazzar.)	364
Tuit see under Tout.	365
Tu qui esgardes ma figure Jeo su deu tu ma facture. (Jésus Christ sur la Croix.)	366
Un apostoille iadis estoit. (L'Histoire de la Mère d'un pape.)	367
Une curtillere prudume esteit Ke Deu amout et Deu oremeit. (Miroir. Robert de Gretham, fragment.)	368
Une dame fud ja ki ot a nun Thaisie Qui conie estoit a tuz e fu de chire pris. (Vie de Ste Thais. Henri d'Arcy.)	369
Un liuure de haut eure Ki descrist et deskeurs. (Divisions du Monde.)	370
Une noyt mut aveyt velye E en ureyson travalie. (Poème Pieuse, fragment.)	371
Un prodon en compaignie A plusours autres fet aye. (Poème, Bozon(?))	371
Uns prozdum m'a piece requis; Pur oo m'en sui ore entremis. (Purgatoire de St.Patrice. Marie de France.)	372

Un rey esteit jadis ke aveit une amy. (Passion. Bozon.)	373
Une sage home de graunt valour Ki jadis vesquist en honur. (Urbain le courtois.)	374
Un samedi par nuit, endormi en mun lit. (Débat du corps et de l'ame.)	375
Un seynt houn de religioun Ke Panucius out a noun. (Vie de S.Panuce. Bozon(?))	376
Va, escrit, en moun message Dire as amis ke en damage. (Traité de "Naturesse" par Bozon.)	377
Venez, dames, venez avant, venez la dreite voie, Levez, levez chantant, levez sanz demorois! (Chanson de l'Eglise.)	378
Verrai Deu omnipotent Ke estis fin et commencement. (La Lumière as Lais. Pierre de Peckham.)	379
Volez escuter un deduit Ke jeo oy cestre autre nuit. (Plainte d'Amour.)	380
Vous qi desirez a savoir Les nouns des grants dela la mer. (Cognomina.)	381
Vous ke me veez en la croix morir. (Jésus Christ aux Pécheurs.)	382
Vous ke Nostre Dame amez, A ceste oreisun bien entendez. (Joies Nostre Dame.)	383
Vulneratur karitas, amor aegrotatur. (Chanson.)	384
Vus see under Vous.	

LIST OF AUTHORS.

Adam de Ros. Trouvère Anglais

Vision de S. Paul ou des Poignes d'enfer.

Adgar.

Miracle de la Vierge

Angier, Friar of St. Frideswide

Dialogue de St. Grégoire
Vie de St. Grégoire le Grand

Benoit, de Saint Maur

L'estoire des dux en Normendie - see Histoire

Benoit, le Moine de St. Albans

Vie de Seint Thomas, le glorius Martir de Canterberi
Bertrand de Born. Chanson (307)
Biblesworth, see under

Gautier de Biblesworth

Boxon, Nicole de

Annonciation

Ave Maria, paraphrase

Bonte des Femmes

Char d'Orgueil

Femme comparée à la pie

Passion

Poèmes

Prières à la Vierge

Proverbe de bon enseignement

Sermon

Sire Orgueil l'Emperour (?)

Traité de naturese

Vie de neuf saintes: S. Agatha, S. Agnes, S. Christine,
S. Elisabeth, S. Julienne, S. Lucie, S. Marguerite,
S. Marie-Madeleine, S. Marthe.

Vie de S. Panuce

Vie de S. Paul l'Ermite

Chardrij,

Petit-Plot

Vie des Set Dormans

Vie de S. Josaphaz

Chester the Herald.

Epitaph for Richard Duke of York.

Chrétien de Troyes,

Roi Guillaume d'Angleterre
Chansons

Chrétien,

Evangile de Nicodème

Corset,

Poème (13)

Denis Piramus, (Pyram)

Vie de S. Edmond

Edmund, Archbishop of Canterbury

Prière à Dieu

Everard de Gateley, Monk of St. Edmund

Miracles (three) with Prologue

Everard,

Distichs of Cato, Translation

Gaimar, Geffrei,

L'Histoire des Anglais, Translation from Latin of
Geoffrey of Monmouth.

Gautier de Biblesworth,

Chansons,
Manière de Langage
Plainte entre Henry de Lacy et Wauter de Bybelsworthe.

Gervais de Tilbury,

Petite Philosophie.

Gervaise,

Bestiaire

Geufrois Bibel,

Poignes d'enfers

Geffrei, Gaimar,

See Gaimar.

Grosseteste, Robert, Bishop of Lincoln.

Chasteau d'Amours
Traité des péchés et des vertus (?)

Guichard de Beaulieu,

See Guischart de Beaulieu
Guillaume de Berneville. Vie de S. Gilles.
Guillaume, De Gulielmo Bastardo,

"Li Roys Wilyam li Conquerur"

Guillaume, le clerc de Normandie,

Besant de Dieu
Bestiaire
Fregus
Joies de Nostre Dame or Salut à la Vierge
Malle honte
Pretre et d'Alison
Quatre Sereurs or Vie de St. Tobie
Trois moz, or Trois Ennemies de l'Homme
Vie de S. Marie Madeleine

Guillaume, le Trouvère

Miracles of the Virgin

Guillaume. Longespee, pris par les Saracins,

See Des suffrances de Guillaume Longespee

Guischart de Beaulieu,

Sermon (146)

Helys of Winchester,

Distichs of Cato

Henri d'Arci, Templar

Vie de St. Thais
Antechrist
Dexente de S. Paul en Enfer
Verba seniorum (fol. by Vie de Ste. Thais)

Herman, Guillaume. (See Guillaume le clerc)

Genesis
Joies de Notre Dames
Trois Mots
Vie de S. Marie Madeleine à Marseilles
Vie de Tobie.

Hugh Candidus,

Historia vetus Coenobii Petriburgensis
See under Histoire de Peterborough

Jordan de Fantosme,

Histoire de la Guerre 1173, 1174

Marie de France,

Fables (Yeopet)
Purgatoire de St. Patrice

Maurice de Craon, father of Pierre

Chanson (15)

Maurice de Paris

Sermon (See Passion)

Maurice de Sully

Joies de Notre Dame (attributed to him)

Nicole de Bozon

See under Bozon

Philippe de Thaon

Bestiaire
Comput or Livre des Creatures
Lapidaire

Pierre d'Abernum (des Aberun) see under

Pierre de Peckham, cf. P. Meyer, Rom.XV, p. 288

Secre des secrez d'Aristote

Pierre de Craon, son of Maurice

Chanson (157)

Pierre de Langtoft,

Chronique
Vie de Richard I
Lettres de Boniface VIII, etc.

Pierre de Peckham.

La Lumière as Lais or
Lucidaire

Ragemon le bon.

Sermon en vers (104)

Raoufl de Houdeng. Agn. version of

Songe d'Enfer

Ratlf de Lenham.

Comput (Calendrier)

Renaud de Hoillande,

Chanson (347)

Richard I. Coeur de Lion

Cantilena

Richardt,

Bestourné

Richard le Fournival,

Bestiaire d'amour
Quatre Sereurs (?)

Grober II, 1, 691, but not mentioned Hist.
Litt. XXIII 708-33.

Robert de Gretham,

Miroir, les evangiles des domees.

Robert Grosseteste - Bishop of Lincoln,

Chasteau d'Amours

Robert de Ho,

Enseignement de vivre sagement.

Rudham, John

Sermon (?)

Samson de Nanteuil,

Proverbs of Solomon, translated

Sauvage d'Arras

Doctrinal

Simon de Fresne. Canon of Herford,

Le Roman de Fortune, or de Philosophie
Vie de S. Georges

Stephan Langton

Quatre Sereurs (?)

Thibaut d'Amiens

Prière de Notre Dame

Thomas de Bailleul,

Contre Jean d'Angleterre

Wace, Robert (?)

Chronique Ascendante des Ducs de Normandie
Conception (Etablissement de la fête de)
Quinze Signes
Vie de S. George (?)
Vie de Ste. Marguerite
Vie de S. Nicholas
Vie de la Vierge

Waddington, William de (?)

Le Manuel de Péchés
Sermon

SUBJECT AND TITLE INDEX.

ABC a Femmes.

Early fourteenth century. 30 st. 4 x a8b8c2c14 etc.

Harley 2253.

Spec.L.P. 1842, p.1.

Adam, drame agn. (Adam! Sire Fourme tei ai.)

Twelfth century.

Tours 927, fol.20.

Pub.Luzarche. Tours 1854.

Alliterative Fragment. (158)

Harley 913, fol.15

Pub.Rel.Ant.II p.256.

Amour de Dieu et la Haine du Péché. (66)

7800 vv. 8 syl.

Bodl.14,732, p.37b.

Pub.Rom.XXIX 9.

C.C.C.Camb.405,p.343

Cott.Dom.A.XI. fol.87.

Royal 20.B.XIV, fol.170

Arundel 288, fol.97

Trin.Col.Dub.D.4.18, fol.2.

B.N.fr.902, fol.125 (begins).

Also a large part of this poem is interpolated in
Manuel des Péchés under the title of Petit Sermon. q.v.

Amour de la Vierge (261).

Phillipps 8336, fol.91.

Pub.Rom.XIII,531.

Annonciation. Bozon. (228).

Phillipps 8336. fol.75.

Pub.Rom.XIII,519; XXIX,2.

Antichrist, fragment of Elucidarum (?). (247)

C.C.C.Camb.405, p.425.

Pub.James.C.C.C.MSS.II,p.287.

Antichrist. Henri d'Arcy (341).

350 long lines.

Royal 8. E.XVII, fol.80.

B.N.fr.24862, fol.98d.

Pub.Hot.etExt., XXIV 1.152 fol.

Antichrist et le Jugement dernier (329).

Bodl.14,732,p.259.

Pub.Rom.XXIX 79.

- Apocalypse de Jean. (221)**
 Early thirteenth century. 1432 vv.
 O.C.C.Camb.20. (Latin).
 Pepys,Camb.1803. (Latin prose and French verse)
 McLean 123, fol.66. (formerly Tunbridge Wells)
 B.M.Royal & D.XIII.
 Pub.Rom.XXV,p.174.
 B.M.Addit.18633.
 Toulouse Bibl.Mun.815
 Copen.Bibl.Roy.f.Thott.89.(Latin and French)
- Aprise qe ly Gages aprent a cisenfaunz (218).**
 Fourteenth century psalter scrap.
 Pub. Rel.Ant.II, p.117.
- Ave Maria, paraphrasé (105)**
 8 vv. 8 syl.
 Camb.G.g. 4.32, fol.13a.
 Pub. Rom.XV 342, P. Meyer.
- Ave Maria, en couplets coués (108)**
 Camb,U. G.g. 1.1, Art.22.
 Camb.U. G.g. 1.1, fol.390 d. in Bonté des femmes,1.39.
 Pub.Rom.XV,p.317,322.
- Ave Maria, en couplets coués (185).**
 Phillipps 8336, fol. 85b.
 Pub.Rom.XIII,527.
- Ave Maria, paraphrase. Bozon. (311)**
 Phillips 8336, fol.50.
 Pub.Rom.XIII, p.508, P.Myer.
- Balade des Barons. (248).**
 B.M.Addit. 23,986.
 Pub.Wright. Pol.Songs,p.59.
- Besant de Dieu, Guillaume le Clerc (169)**
 B.N. fr. 19525
 Pub.Rom.IV,p.385. Martin-^{2d.} Besant de Dieu-
 Halle 1869.
- Bestiaire de Gervaise (56).**
 1280 vv. 8 syl.
 B.M.Add. 28,260, fol.84.
 Pub. P. Meyer, Rom.I,426, fol.
- Bestiaire, Guillaume le Clerc de Normandie (198)**
 Trin.Col.Camb.O.2.14,fol.32 (imperfect at beginning)
 Fitzwilliam MS. 20, fol.45b.
 James. Fitzwilliam MSS,p.36.
 McLean 123, fol. 30.
 James. McLean MSS, p. 264.
 Arsenal 2691, fol. 62.
 Rom.XXXII, p. 105.
 Hamilton 273.
 P.Meyer. Not.et Ext,XXXIV,1.p.235.

Bestiaire, Philippe de Thaon

"Oeo que en Griu est leun, en Franceis rei ad nun,"

Cott. Nero, A.V. fol. -148.

Pub. E. Walberg, Paris, 1900.

Wright, Pop.Treatises on Science, p.74.

Besturné, Richard. (151)

(246 v. a4a8b4b8)

Bodl. 1687, fol.111, col.2.

Harl. 978, fol.104, col.1.

Stengel-Digby 86,118.

Blâme des Femmes (206)

Fourteenth Century, 114 8 syl.

Camb.U. G.g.1.1, fol.625 (variant. oez seignurse escutez)

Harl. 2253, fol. 111.

Pub. Rel.Ant.II, p.221.

Westminster Abbey MS. (126 vv)

Pub. Bull.Soc.anc.tex.fr.1875, p.27.

B.N. fr. 837, fol. 192 (94 vv)

B.N. fr.1593, fol. 153 (76 vv)

Bonté des Femmes, Bozon (Gröber II 1.856) (70) (88)

Thirteenth Century, 300 8 syl. (39 st.a8ab4c8cb)

Camb.U., G.g.1.1, fol.390c.

Pub. P.Meyer, Rom.XV 316.fol. 304 vv.

St.John's Camb. G.5.

Pub.P.Meyer, Rom.VIII, p.334. (First 70 vv only)

Phillipps 8336, fol. 93.

P.Meyer, Rom.XIII 532.

Calendrier, Raoul de Lenham,

see Comput, Rauf de Lenham.

Cantilena Richardi Anglorum Regis (176) (174)(81)

6 st. 6 vv.

Bern 389, fol. 108.

Cat. Brit.Hist.Rollo 26:2, p.499.

Sirvente (81)

B.Imp. Paris.

Pub.(174) Raynouard. An.Hist.1837.

Castoiment d'un pere a son fils (230)

Bodl. 1687, fol. 74b, col.1

Stengel-Cod.Digby 86, p.12

Harl. 527, fol. 32.

Harl.4388, fol. 99b, col.2.

Royal 16 E VIII, fol. 104.

Champ fleuri, Everard de Gatole,

406 8 syl.

Rom.XV, 272. Gröber II,1, 930.

Chanson, Richard Coeur de Lion.

see under Cantilena.

- Chanson, "A mai quant rose est florie". (9).
 B.M. Add. 30091. fol.4b.
 Varnhagen, ZRP I 547.
- Chanson, "Al entrant del douz termine" (15). Maurice de Craon.
 B. N.
- Chanson, "Amours m'ount si enchanté" (24) Gautier de Biblessworth.
 Phillipps 8336, fol. 92.
 Rom. XIII 532.
 C.C.C.Camb. 450, p. 262.
 James, C.C.C.MSS II 370.
- Chanson, d'Amour, Bien est raisonne droiture (51)
 Col.Arms XIV, fol. 230.
- Chanson, "Chescun deit estre ame", (66)
 see under L'Amour de Dieu et sur la Haine de Peche.
- Chanson, "Cuard est ke amer ne ose" (79).
 Bodl. (Digby 86.)
 Bodl. (Douce 137)
 Lambeth 522, fol.70.
 Phillipps 8336, fol.74.
- Chanson, "De ma dame vuil chanter",
 Second half thirteenth century. abababab + refr. 2 vv.
 Bodl. Ashmole 1285, fol.235.
 Pub. P.Meyer, Rom.IV, p.375.
- Chanson, "Dieu, roy de magesté, ob personas trinas"-
 Against King's taxes.
 Harl. 2253, fol. 137.
 Pub. Wright, Pol.Songs, 182.
- Chanson, Dulcis Jhesu,
 B.M. Harley 505, fol.3-5 (Latin and French).
 Pub. P.Meyer, Rom.IV, p. 371.
- Chanson d'amour, "E! dame jolyve, Munq(u)er sauns faucer".
 45 lines (4 line and 6 line stanzas alternate)
 Caius Coll.Camb.11, cover.
 Pub. Rom. XXXVIII 439.
- Chanson, "En lo sesoun(e) qe l'erbe poynt"
 46 vv - 8 syl.
 C.C.C.Camb. 450, p. 265
 Pub. P.Meyer, Rom.IV, p.379.
- Chanson, "En une matine me levoye l'autre er"
 Egerton 613, fol. 2 (written as prose).
 Pub. Rel. Ant. I, p.104.
- Chanson, "Fine Amours claimme en moi par hiretage", Pierre de Craon,
 B.N.

- Chanson, "Grant pesça ke ne chantai",
72 vv. 8 syl. in 3 24-line stanzas.
Camb. U. Dd.10.31, fol.4a
Pub. Rom.XV p.251.
- Chanson, "Jeo m'en voys, dame(et) a Deu vous comaund,"
3 10 line stanzas, 10 syl.
C.C.C.Camb. 450, p. 265.
Pub. P. Meyer, Rom. IV, p. 378.
- Chanson, "L'en puet fere et defere, Ceo fait il trop -
Macaronic (Fr.-Eng.) on King's breaking Magna Charta.
Auchinleck MS. Adv.Lib. Ed. Art. 12.
Pub. Wright, Pol. Songs p. 253.
- Chanson, "Langtens ay de quer amé"
60 vv - 8 syl.
Camb. U. Dd. 10.31, fol. 3a.
Pub. Rom. XV 248.
- Chanson, "Longement me sui pené",
91 vv - 8 syl.
Camb. U. Dd. 10.31, fol.4.
Pub. Rom. XV, 252.
- Chanson, "Malade sui, de joie epris",
5 ll-vv st. 8-syl.
C.C.Camb. 450, p. 264.
Pub. P. Meyer, Rom.IV, p. 376.
- Chanson, "Mors est li siecles briemant" - Siège de Thouars -
B.N. St. Germain 1989, f.111.
- Chanson, "Or hi parra" - Agn. drinking song -
Royal 16. E. VIII, fol. 103.
Pub. Rel. Ant. II, p. 168.
- Chanson, "Or vint la tens de May"
B. N. fr. 7218, fol. 220.
Pub. Wright, Pol. Songs, p. 63.
- Chanson, "Quant le tens se renovele",
108 vv. 8 syl. in 12-line stanzas, ababbaabbaab.
Camb. U. Dd. 10.31, fol. 5.
Pub. Rom. XV, 253.
- Chanson, "Si tost o'amis antant à ben smer" - Renaud de Hoillande-
Pub. Wright - Anecdota Literaria p.88
Remembrancer's Office.
- Chanson, "Talent me prent de rymer e de geste fere"- Traillebaston
Harley 2253, fol. 113.
Pub. Wright, Pol. Songs, 231.
- Chanson, "Tant cum plus ai mis ma cure",
90- 8 syl. vv.
Camb.U. Dd. 10.31. fol.3b.
Pub. Rom. XV 250.

Chanson, "Tant suy a beau sojur"

72 vv. 7 syl.

Camb. U. Dd.10. 31, fol.3a

Pub. Rom. XV 249.

Chanson de l'Eglise, "Venez, dames, venez avant,"

written as prose, 37 vv.

Lambeth 522, fol. 66b

Pub. Reinsch, H. Arch. LXIII p.55.

Chanson, "Vulneratur karitas, amor aegrotatur

.....

Amur gist en maladie, charité est nafré."

Latin-French stanzas alternating.

Harley 746, fol. 109.

Pub. Wright, Pol. Songs p.133.

Chanson de Notre Seigneur,

Bodl. 1687, fol. 200b.

Bodl. 21711, fol. 111b.

Char d'Orgueil, Bozon. (220).

500 vv. quatrains. Alexandrines.

Bodl. 2325, fol. 94.

Camb. U. Gg. 6.28. fol. 1-8. (10 vv. added at beginning)

P. Meyer, Rom. XV, 344.

Royal 8. B XVII, fol. 108 (fragment)

Pub. Rel. Ant. I, 162-3.

Phillipps 8336, fol. 66.

Rom. XIII, 515.

Chartres -

286 8-syl. vv.

Grober II, 1, 930.

Mussafia-Marienleg. I p.24, 3.

Chasteau d'Amour - Robert Grosseteste (199).

Early thirteenth century.

Bodl. 1687, fol. 116b col. 2. (Quatre filles de Dieu)

Stengel. Cod. Digby 86, p. 49.

Bodl. 21706, fol. 23 (Douce 132)

Bodl. 2230, fol. 104b. col. 2.

Bodl. Bodl. 652, fol. 52

Bodl. Laud. 471, fol. 94

Bodl. Hatton 99, fol. 154

C. C. C. Oxf. 232,

Pub. Cooke, R. Grosseteste, Carm. Anglo. Norm.

Caxton Soc. 1852.

Trin. Camb. O. 3. 44, fol. 1. (Early thirteenth century)

McLean 123, fol. 1. ("Qui bien pence bien puet dire")

James - McLean MSS. p. 263.

Harley 1121,

Pub. Cooke, R. Grosseteste Carm. Anglo. Norm. Appendix.

Royal 20 B. XIV.

Lambeth 522, fol. 1.

York 16, K. 7, fol. 66. (Beginning and end wanting).

Spencer MLN III 491.

(Chasteau d'Amour continued)

B. N. Colb. 7268 - 3.3

B. N. fr. 902.

Brussel 9037.

see also under Quatre Filles de Dieu.

Chastel de leal amour (120).

cf. Grosseteste-Château d'amour (MacLean, Tunbridge Wells)

Phillipps 8336, fol. 15.

Rom. XIII, p. 504.

Chevalier Jesus Christ (325)

Phillips 8336, fol. 90b

Rom. XIII, p. 530.

Christ,

see under Jesus Christ.

Chronique ascendante des Ducs de Normandie - Wace.

Pub. Mémoires de la Soc. des ant. de la Norm. II, p. 442.

Hist. Litt. XVII 627 fol.

Chroniques - Gaimar -

see Histoire des Anglais.

Chronique - Pierre de Langtoft (106)

Second decade fourteenth century (Gröber II 1, 765) 10,000 vv.

Bodl. 1592, fol. 76.

Bodl. 3904,

(Vie d'Edouard)

Bodl. 21694,

(mutilated, verse begins v. 1275)

C.C.C. Oxf. D I. 15

Camb. U. Dd. X, 32.

Camb. U. Gg. I. 1, fol. 328b. (Vie d'Edouard I)

Camb. U. Mm. IV, 44.

Sid. Sus. Camb. 43, fol. 53.

James. Sid. Sus. MSS. p. 28.

Cott. Cleop. D III.

Cott. Cleop. D VII.

Cott. Dom. A. X.

Cott. Jul. A. V. fol. 137.

Cott. Vitel. A. X., fol. 138.

Harley 114.

Harley 200

Harley 202

Royal 20 A II.

Royal 20 A XI.

Coll. Arms. 14 (like Camb. Gg. I 1)

Coll. Arms. 31

Coll. Arms. 61 (Book II only)

Lincoln Cath. XVIII.

B. Imp. 262.

Ed. Rolls Ser. vol. 47.

Clementine Recognitions - in French verse (234)

Trin. Coll. Camb. R. 3.46, fol. 121b.

James Cat. Trin. MSS II 117.

Cognomina Magnatum Anglian intratum cum Willelmo Conquestore. (381)
Harley 1808, fol.19.

Cat.Brit.Hist.Rolls Ser.26:2, p.5.

Complaint against the Times. (297) (Macaronic F. & L.)
Merton Oxf.248, fol.166b. (vv.13-14 only)
Trinity Oxf. 7, fol.37b (Omits vv.19-22, 33-34)
Royal 12,C.XII, fol.7a.
Ed. Wright. Pol. Songs. (251-2)
Royal 17, B XVII, fol.99a (vv.13-16 only)

Complainte d'Amour (225)
Camb. Univ. Dd.10.31,
Rom.XV 236.

Comput, Philippe de Thaon.
see under Livre des Creatures.

Comput, Rauf de Lenham (90). Date 1256 (Rom.XXIX 54).
Bodl.2230. (Bodl. 339)
Camb. U. G.g. 1.1, fol.8.
Cott. Vitel. D III.
Rom. XV, 285.
Hunterian.
First 12 lines same as "Mariage des IX filles de
Diable".

Conception - Wace (279)
Caius Camb. 455.
St.John's Camb., B.9, fol.1.
B.M.Addit. 15,606, fol.37.(Burgundian)
P.Meyer, Rom.VI,10; VIII,310; XVI,232.
B.N. fr.1504, fol.417 (modern copy of lost MS. or of
BM Add. - First 180 vv. only)
Many French MSS.

Contre Jean d'Angleterre - Thomas de Bailleul.
Royal 20 B XVII (apparently no such MS.)
De la Rue. "Essais Hist.sur les Bardes etc.Agn.III, 41-
Wright. Biog. brit. II 434-5. {44
Hist.Litt. XXXII 412-14.

Coronation d'un Roi. (224)
C.C.C.Camb., 20, fol.68.
James, C.C.C. MSS. p.38
Ed. Legg, Three Coronation Orders, p.XXXI fol.p.39 fol.

Correspondance amoureuse (242) (61) (Macaronic E.F.)
Caius Col.Camb. 54, fol.154,156.
Rom.XXXVIII 434.

Credo, paraphrasé, en vers (179). 30 v. 10 syl.
Bodl.2004, fol.74
Rom.XXXV 578.

Credo, paraphrasé en vers (180). 26 vv. 8 syl.
Camb.U. G.g.4.32, fol.12
Ed. Rom.XV 341.

Credo, paraphrasé en vers. (181)

12 vv. 16 syl.

Camb. U. G.g.1,1, fol.392.

Ed. P. Meyer, Rom.XV 321.

Credo de l'Usurier. (284)

Trin. Camb. O.2.45, fol.326.

James. Trin.MSS III 158.

Croiserie en la Terre Seinte. Dialogue betw. H.deLacy and
Gautier de Bibbesworth. (351)

Bodl. 3904, (Fairfax 24, fol.19) (about 1300)

Rel. Ant. I, 134.

Croix,

see under - Poème sur
Histoire de

Curse against a Mouse. (92)

Egerton 613, fol. 30

Rel.Ant. I, p.107.

La Dame et ses Chiens, satire (183)

Early fourteenth century. 17 st. aaaa, 8 syl.

Harley 209, fol. 7.

Rel. Ant. I, p.155.

De Conjuge non ducenda,

see under Folie de Mariage.

De Graunz jaiiaus. Translated from De Origine gigantum. 562.
8 syl. vv.

Michel - Gesta regum Brit.) Gröber II 1, 913.
Jubinal- Nouv. Rec. II 354)

De la fondation de Ross. (356)

Harley 913.

Landsdowne 418.

Ed. Madden. Archaeologia XXII, 315.

Débat de l'ame et du corps. (229)

65 6-line st. a8a8b4c8c8b4.

Bodl. 3462 (229)

Arundel 288.

Cott. Vitel. C. VIII.

Phillipps 8336, fol.76

Ed. Stengel, Ztschft.f.rom.Ph.IV,75.

P. Meyer, Rom. XIII, 519.

Débat de l'ame et du corps. (375)

1150 - 1200 says P. Meyer. Rom. XXIII, 10.

Cott. Jul. A. VII, fol. 70, v^o

Ed. Wright. Latin Poems attrib. W.Mape, p.321.

Débat de l'amour des clercs et des chevaliers. (197)

404 vv. 8 syl.

Camb. Gg. 1.1, fol.474.

P. Meyer, Rom. XV 333.

Débat de II Dames. (173) 53 quatrains monorhyme.
Bodl. 1687, fol. 192b.
Ed. Stengel. Cod. Digby 86, p.84-93.

Débat entre fille et mère.(44)
Phillipps 8336, fol. 59.
Ed. P. Meyer, Rom. XIII p.512.

Débat entre Henry de Lacy and Wauter de Byblesworthe. (351)
Bodl. 3904, fol. 19.
Ed. Rel. Ant. I, p. 134.

Débat de la Vierge et de la Croix. (223)
Bodl. 21,784.
Bul.Soc.Anc.tex.fr.1880, pp.55, 60, 73.
Cott. Dom. A XI fol. 99.
Michel, Rapports, p. 267.
Harley 209, fol. 5.
Rel. Ant. II 248.
Royal 8 B XVII, fol. 64.
Phillipps 8336, fol. 87.
P. Meyer, Rom. XIII, p. 521.

Définition de l'Amour. (21) (22) (Macaronic. L. F. E.)
fourteenth century.
Bodl. 21,713, fol. 148.
Ed. P. Meyer, Rom. IV, 383.

Définition d'Amour.(23) Latin and Agn. alternate.
Harley 746, fol. 103.
Ed. Wright. Pol. Songs, 133.

Des faits de quelques Chevaliers. (130)
St. John's Coll.Oxf.174.
Cott. Calig. A.XVIII, 4, fol.21.
Coll. Arms, LXII.1.
Ulster, Dublin,
Cat.Brit.Hist. Rolls 26:3 p.265.

Des suffrances de Guillaume Longespee. (212)
460 long lines.
Cott. Jul. A.V. fol.10
Ed. Bentley - Excerpta Historica.
(Cat.Brit.Hist.Rolls, 26:3,p.122)

Descente de S. Paul en Enfer,
see also Vision de S. Paul.

Dexente de S. Paul en enfer. Henry d'Arcy (349)
long lines.
B.N. fr. 24,862, fol.101c.
Gröber II l. 930.
P.Meyer. Not.et Ext.XXVpl-156.

Deux Chevaliers à Rome. (171)
Alexandrine. 50 vv. Monorhyme.
Bodl.1687, fol.190.
Ed. Stengel.Cod.Digby 86, p.82.

- Dialogue de St. Gregoire. Angier.
 B.N. fr. 24,766, fol.2.
 Rom. XII p.144.
- Dialogue de S.Julian et son disciple. (339)
 Bodl. 14,732, p. 50
 Caius MS.307, fol.1 (244).
 Royal 8.E.XVII fol. 64c.
 Ed. Rom.XXIX 22; XXXVI 502 fol.
 Free translation of Julien de Tolède's
Prognosticon.
- Dieu, roy de majesté ob personas trinas.
 Ed. Pol Songs. Wright (p.182-6)
- "Diex pour trois pecheurs retraira". (76) Nicoles de Margival.
 144 - 8-syl.
 B.N. 378 agn.MS.
 Bul. Soc. anc.tex.1881, p.71.
 Gröber II 1, 865.
- Distichs of Cato. Minor. (152)
 Pembroke Camb. 46, fol.1. (begins imperfectly)
 James. Pembroke MSS. p.45.
- Distichs of Cato. Prologue. Helys of Winchester.
 "Ki vout sauer la faitement"
 C.C.C.Camb. 405, p. 327.
 James. C.C.C. MSS. II, p. 285.
 Harley 4388, fol.115b. (95) text.
 Wright. Biog. Brit.Lit.II 123.
- Distichs de Cato. Major. (288)
 Pembroke Camb. 46, fol. 7.
 James. Pembroke MSS.p.46.
- Distichs of Cato. Everard. (343)
 Arundel 292.
 York Chapter 16. N 3, fol.223.
 "Catun esteit paen".
 Spencer, MLN,III 490.
 B.N. Notre Dame 277.
 Wright. Biog.Brit. Lit.II 123.
- Distichs of Cato.
 Harley 4657, Art. 4.
- Dit de Guillaume d'Angleterre. (294)
 B.M. Add. 15,606, fol.140.
 Rom. VI 27.
 B.N. fr.24,432 fol.1.
 Michel. Chroniques Anglo.Norm. vol.III,p.173.
 Cat.Brit.Hist.Rolls Ser.26:2 p.39.
- Dits de Hue Archevesque.
 Ed. A. Héron, Rouen, Cagniard 1885. 29-81 pp.

Divisions du Monde. (369)

C.C.C. Camb. 405, p. 394.
James, C.C.C. MSS.II 286.

Doctrinal de enseignement de curtesie,
see under Doctrinal Sauvage.

Doctrinal. (326)

Early thirteenth century.
Clare Col. Camb. Kk, 5.3, fol.20-22.
James. Clare MSS. p. 44
Phillipps. 25,970, fol.26b

Doctrinal Sauvage. (345) agn.MS. quatrains.Alexandrine.

Bodl. 1687, fol. 117.
Ed. Jubinal-Nouveau Rec.des Con.Dits.II, 150 fol.

Donnez des Amans. (18)

Phillipps MS. fol. 17, col. 1.

Edward I, Plainte pour. (324)

Camb. U. G.g.1.1, fol. 489.
Wright. Pol.Songs p. 241.

Edward I, poème des personages dans l'armé. (128)

Harley 776. 4. fol. 49.

l'Elucidarium d'Honorius d'Autun.

translated to agn. by Pierre de Peckham.

"Enfauncie de nostre Seignour". Johan or Jehan Raynsford. (278)

Bodl. 3426, fol. 1 (299)
Camb. U. G.g.1.1, fol. 479c.
Rom. XV 336.
C.C.C.Camb. 66, fol.227 (Extract) (129).
James. C.C.C. MSS.p.143.
Didot, fol.2. Fifteenth century MS. Not agn. MS.
(Quant Jesucrist nostre doulx pere).

Enseignement de vivre sagement. Robert de Ho.

"Trebor comence son traitie".

3000 vv. 8, 6, 12 syl.
B.N. 25408, dated 1267.
Hist. Litt.XXIII 235.
Not. et Ex. XXXIV l. 212.

Epitaph for Richard Duke of York. (11) Signed Chester the Herald.

Harley 48, fol. 81.
Pol.Poems and Songs II, Rolls Ser.vol.14.

Espeirement de enfaunt. (348)

Trin. Camb. O. 1.20, fol.23.
James. Trin. MSS. III 24.

Estorie des Engles. Gaimar.

see L'Histoire des Anglais.

Estrif de II dames.

see under Debat de II damea.

Etablissement de la fête de la Conception.

see under Conception.

Etats du Monde, (255)

first half thirteenth century. 148 vv.

Caius Col.Camb.435 (fol.143-144)

fragments Latin and French.

Ed. P. P. Meyer, Rom. IV p. 388.

Evangelies des Dimanches. Robert de Gretham.

see under Miroir, les evangelies des domées.

Evangelie de Nicodème. Chrétien. (133)

Lambeth 522, fol. 85.

Reinsch. H. Arch. LXIII, p.62.

Another version -

McLean 123, fol. 10. (148)

James. McClean MSS, p. 264.

Ezekiel. (142)

Trin.Camb.B.14. 39,40, fol. 57. (ten lines only)

James. Trin. MSS. I 445.

Fable. Marie de France. (71)

69 stanzas (4 - 9 lines)

Camb.U. E.e. 6.11, fol.16.

Rom.XV 269.

York 16 K 12, fol.1.

Spencer. MLN III 492.

Le Fabel del Gelous. (102)

62 vv. 8 syl.

Bodl. 1687, fol.109b col. 1.

Ed. Stengel. Cod.Digby 86, p.28-30.

Femina.(40) (includes 36 folios of Biblesworth's Manière.

Trin. Camb. B.14. 39,40, fol.88.

Rom. XXXII 44.

Femme comparée à la pie. Bozon. (232)

13 6-line stanzas. aabccb. 5 syl.

Phillipps 8336, fol. 75

Harley 2253, fol. 112.

Jubinal-Nouveau recueil, II, 326

P. Meyer, Rom. XIII, p. 518.

Les Femmes. (322)

Harley 2253, fol. 110.

Pub. Rel. Ant. II p.218.

Camb. U. G.E.1.1.fol.627a (variant)

Rom.XV 339.

Femmes. (360)

middle thirteenth century. 126 vv. 8-syl.
Cott. Cleop. A.VIII, fol.82 (fly leaf)
Rom. VI,500.

La Fille à la Bourgeoise,
see under Le Pretre et Alison.

Folie de Mariage.(48)

Early fourteenth century.
Harley 2253, fol.117.
Ed. Wright. Poems of Walter Mape,p. 292.

Gestes des Guarines (Historia rerum Anglicarum). (134)

Royal 12. C.XII fol.7.
Michel 1840.

Graunz jaians,

see under De Graunz jaians.

Guillaume d' Angleterre. Chrétien de Troyes.
see Roi Guillaume, etc.

Guillaume le Marichal.

Histoire de q.v.

L'Histoire des Anglais (Lestorie des Engles). Gaimar. (53)

Royal 13, A.XXI, fol.113.
B.M.Addit. 32,125- fol.58 (epilogue only)
Col. Arms XIV.2.
Durham.C.IV.27.2
Lincoln, H.18.2.
Michel. Chroniques Anglo-Norm.
Wright. Caxton Soc. 1859.

L'Histoire de Belshazzar. (364)

Emman. Camb. I. 4.31, fol.174b.
James. Emman.MSS.p.93

Histoire de la Croix. (28)

C.C.C.Camb. 66, fol.224b.
James,C.C.C.MSS.,p.143.

Histoire des Ducs en Normandie, Benoît de Sainte Maure. (302)

Harley 1717.

Tours,

Ed.Michel "Col de Doc, inédits sur l'Hist.de France"
1836. 1838,-40.

Cat.Brit.Hist.Rolls Ser.26:2.p.192.

Histoire de la Guerre que suscita le Roi Henri le Jeune, a son pere
Henri II, Roi d'Angleterre, pendant les années 1173,174- Jor-
dan Fantosme. (267) 2071 vv.

Durham C. IV, 27. 3.

Lincoln, H. 18. 3.

Cat.Brit.Hist.Rolls Ser.26:2, p.404.

Hist.Litt.XXIII,345-67 (Discussion)

Ed. Surtees Society.

Ed. Chron.Ducs.de Norm.III,p.531-613.

- l'Histoire de Guillaume le Maréchal. Norman poet ? (195)
 Phillipps MS. 25155, fol. 1.
 19, 214 vv. 8-syl.
 Ed. P. Meyer, Rom. XI, p. 47 fol.
- Histoire de Marie et de Jésus. (293) fragmentary.
 Cott. Vitel. D III, fol. 1.
 Ed. P. Meyer, Rom. XVI 253 fol.
- l'Histoire de la mère d'un pape. (366)
 Emman. Camb. I. 4.31, fol. 52.
 James. Emman. MSS. p. 92.
- l'Histoire de Notre Dame. Herman (80).
 Cott. Dom. A XI, fol. 60 (abridged).
 Harley 222.
 Harley 5234 (latter part)
 B.N. Roy 2560 (La Rue)
 Biog. Brit. Lit. II, p. 334.
- Histoire de Peterborough (Hugh Candidus) (74)
 Cott. Otho. A. XVII, 6.
 Spense's Hist. Angli. Scriptores, p. 241-256.
- Historiarum Anglicarum a Wm. I. ad John-
 Gestes des Quarines q.v.
- Moussé Partie. (328) agn. version of French fableau.
 Phillipps 25, 970, fol. 16.
 Rom. XXXVII 216.
- Hugh of Lincoln. LeMort. (276)
 B.N. (old No. 3745) 7266, fol. 135.
 Ed. Michel. Paris 1634.
- Hymn. Latin-French macaronic. "Ave gloriosa Duce creature".
 Harley 978, fol. 9.
 Rom. IV 373.
- Hymn. "Ave ihu ki por nous pecheurs".
 thirteenth century. 7 st. 6 vv.
 Jesus Camb. 21, fol. 1.
 James. Jesus MSS. p. 22.
- Hymn. "Jhesu Crist, parça d'ugur".
 56 vv. 8 syl.
 Lambeth 522, fol. 226b.
 Ed. Reinsch. H. Arch. LXXIII, p. 77.
- l'Image du Monde. (210)
 Camb. U. G. g. 1. 1. fol. 346.
 Caius Coll. Camb. 384, fol. 1.
 Harley 4335, fol. 1.
 Rom. XXI 491, Rom. XXXVI 518.
 Wright. "Poems attributed to Walter Map", p. 179.

- Jésus Christ à l'Ame. (226)**
 Lambeth 522, fol. 79b, 83.
 Reinsch. H. Arch. LXIII, p.61.
- Jésus Christ sur la Croix. (365)**
 Emman. Camb. I. 4.31, fol.36.
 James. Emman. MSS.p.92.
- Jésus Christ aux Pecheurs. (382)**
 Phillipps 8336. fol.74.
 Ed.P.Meyer, Rom.XIII p.518.
- Joies de Notre Dame.**
 See also Saluts à la Vierge.
- Joies Nostre Dame. Cinq. Quillaume le clerc de Normandie. (6)**
 1164 lines.
 St. Germain 1856, fol. 123.
 Hist. Litt. XXIII 254.
- Joies de Nostre Dame. (37)**
 thirteenth century.
 Bodl. 1687, fol. 186.
 Stengel p. 80.
 Bodl. 2004, fol. 5.
 Rom. XXXV 573.
 C.C.C.Camb. 405, 311.
 Phillipps 8336, fol. 52b.
 Lambeth 522, fol.159-211.
 H. Arch. LXIII-IV, Reinsch.
- Joies de Notre Dame. Cinq. (39)** "Ave seinte mere corone".
 Emman. Camb. I. 4.31, fol.34b.
 James. Emman. MSS. p.92.
- Joies de Notre Dame. Cinq. (160)**
 65 vv. 8-syl.
 Bodl. 2004, fol.4b.
 Pub. Rom. XXXV 571.
 Lambeth 522, fol.167b. (many differences)
 Reinsch. H.Arch. LXIII, p.66.
 Lambeth 522, fol. 203. (last stanza only -
 "Beneit sees vos")
- Joies de Notre Dame. (162)**
 Lambeth 522, fol. 284b.
 Reinsch. H.Arch. LXIII, 93.
- Joies de Notre Dame. Cinq. (205)**
 Lambeth 522, fol.68.
 Pub.Reinsch. H.Arch. LXIII, 67.
- Joies de Notre Dame. Cinq. (243)** (See also Litanis Sanctorum)
 25 4-line stanzas, 12-syl.
 Bodl. 2004, fol. 5d.
 Rom. XXXV 574.
 Bodl. 1687 (Digby 86) fol.188. (84)
 Phillipps 8336, fol. 54.

- Joies Notre Dame. Cinq. (383)
 70 vv. 8 syl. Maurice de Sully (7)
 Camb. U. G.g.l.l. fol.265a.
 Ed. P.Meyer. Rom.XV 307.
- Jour de Jugement final. (4)
 286 vv. 8 syl.
 Lambeth 522, fol. 181. (first lines wanting)
 pub.Reinach. H.Arch. LXIII,p.68-70.
- Jour de Jugement. (20)
 thirteenth century.
 St.John's Camb. E.G. fol.106.
 James. St.John's MSS.p.145.
- Jour de Jugement. (260)
 C.C.C.Camb. 405. P.357.
 James. C.C.C. MSS. II. p.285.
- Lapidaire. Cambridge. Philippe de Thaon (7) (73)
 1376 vv. 8 syl.
 Jesus Coll. Camb. 44, fol. 148.
 Rom. XXXVIII 496.
 James. Jesus MSS. p.68.
- Lapidaire de Philippe de Thaon. (125)
 Cott. Nero A V fol.146-156.
 Rom. XXXVIII 481.
- Lapidaire. "En indie la lunteine"
 Caius Camb. 435, fol.145
 James. Caius MSS.II p.506.
 L.Panier. Bibl.des Hautes Etudes.
- Lapidaire. "Evax estoit un riche reys".
 Pembroke Camb. 87, fol.197.
 James. Pembroke MSS.p.80
- Lapidaire. "Saphir est pere en verite".
 Pembroke Camb. 87, fol. 204b.
 James. Pembroke MSS. p.80.
- Lettre du prince des envieux. (512)
 Phillips 8335, fol. 116b.
 Rom. XIII 533.
 Ed. Wright. Bel. Ant.II. 248.
- Lettres de Boniface VIII, d'Edouard I, et des barons
 Anglais sur la suzerainete de l'Ecosse. (253). Pierre de
 Philipps 25,970, fol.1. Langtoft 7
 Rom.XXVII 210.
- Lettres sur la suzerainete de l'Ecosse.
 ses Lettres de Boniface.
- Litanie Sanctorum. (165)
 Bodl.1687, fol.188b.
 Bodl.2004, fol.6. (continuation with Joies de Notre Dame.)
 Bodl.1687, fol.188b. Digby 86, p.61.

- Livre des Creatures. Philippe de Thaon. (275)
 Camb.Add. 4166 (fragment with Latin gloss)
 Arundel 230, fol.194 (incomplete)
 Cott. Nero A.V.
 Ed. Wright. Pop.Treatises on Science, p.20)
 Sloane 1580, fol. 162 (thirteenth century)
 Lincoln Cath. D.4.8. (twelfth century)
 Vatican (3 MSS)
 Petau 512.
 Petau 695
 Christina 738.
 Ed. Mall. Strassburg, 1873.
- Lucidaire, Pierre de Peckham.
 see Lumière as Lais.
- Lumiere as Lais. Pierre de Peckham. (379) Transl.of l'Elucidarium.
 middle thirteenth century. 15,000 vv. 8-syl.
 Bodley 2230.
 Camb.U. G.g.1.1, fol.17 "Verrai Dieu omnipotent"
 1st 96 lines pub.Rom.XV 288, P.Meyer.
 St.John's Camb. F.30, fol.1 a.
 1st 674 vv. Ed. Meyer, Rom.VIII.325.
 B.M.Royal 15. D II fol.1-103.
 B.M.Royal 16, E IX.
 Harley 4390.
 Ashburnham Place. Barrois 44.
 York Chapter Lib.16.N 3.
 Dublin Trin. Col. B 5.1.
- Lunaire de Salomon. (81) agn versian.
 Trin. Camb. O. 5.32, fol.25.
 Rom. XXXII 117.
- Lunaire de Salomon. (227) Agn. MS.
 Bodl. 14,732, fol.246.
- Malle Honte. Guillaume le clerc de Normandie.
 Ed. Barbazan. Fabliaux etc.(Meon) vol.III,p.210.
- Maniere de Langage. Gautier de Bibleworth. (156)
 Bodl. 3462, fol.1. (incomplete at beginning)
 All Souls Col.Oxf. 182, fol.331.
 Camb.U. Dd.12.23, fol.67.(written as prose)
 Rom. XV 263.
 Camb.U. G.g.1.1, fol.274 c - 294-b.
 C.C.C.Camb.450, fol.241.(lacks last 45 vv.) (304)
 Trin.Camb. B.14.39-40, fol.93-129.(fragment.(296))
 Trin.Camb. O. 2.21, fol.120.
 Arundel 220, fol.297.
 Cott. Vesp. A VI, fol.60.
 Harley 490, fol.31. (fragment)
 Harley 740, fol.4.
 Harley 3775, fol.14.(margin, first 2 lines only)
 Royal 13 A IV.(beginning only)
 Sloane 513, fol.139b.
 Sloane 809.
 BM Add. 17,716 (fragment)

Maniere de Langage - continued -

Phillipps 8188 (Bibl.Heber.771)

Phillipps 8336, fol. 2a.

P. Meyer, Rom. XIII p. 501.

Ed. Wright, Vol. of Vocabularies, p.42074.

(Arundel and Sloane 809).

Recueil d'an.textes, 36-7.(first 86 lines).

Manuel de Péchés. Wm. de Waddington (?) (222)

Bodl. 3823

Bodl. 3923 (See Hope Allen, Rom.Rev.VIII,434 fol.)

Bodl. Hatton 99.

Bodl. 14,732,p.96 (extract) (331)

Rom.XXIX 47.

Camb.U. E.e. 1.20, fol.1-78.

Bull.Anc.Text.Fr.1878, p.125.

Camb.U. G.g.1.1, fol.294 (Rom.XV 312) 5700 vv.

Camb. U. M.m. 6.4.

Camb. St.John's, F.30,fol.84 (12,755 vv.8-syl.)(Rom.VIII,
BM.Arundel 288. 332.)

Arundel 372. (2 leaves.)

B.M. Harley 273, fol.113

Ed. Furniwall Roxb. 1862. EETS O.S. 119-123.

Harley 337, fol. 12 fragment.

Harley 4657, art 2.

Ed. Furniwall

Harley 4971, fol. 97

Royal 20 B. XIV.

York. Chapter Lib.16.K.7, fol.1. (incomplete)

16 K.13,fol.1. (fragment)

Everingham Park (Yorkshire) fourteenth century.

← Wollaton Hall MSS.(Hist.MSS.Com.p.220)

B.N. fr. 14,959.

see also Petit Sermon.

Mariage des IX filles au deable. Robert Grosseteste.

666 vv. 8-syl. (First twelve lines same as Comput of Raoul
de Lenham)

Bodl. 3904.

Bodl. 14732, fol. 196 (second half thirteen century)

Ed. P. Meyer, Rom. XXIX 61.

Haureau. Not et Ext. des Celt.MS.III 72; IV 135.

Maudit a une souris.

see under Curse against a mouse.

Mère d'un Pape.

see under L'Histoire de la Mère d'un Pape.

Miracle de Ste. Marie de Sard[enai]. Tours 927. ed. G. Raynaud. Rom. XI, 531-7.

Miracle de la Vierge. (147) cancerous monk.

Camb. U. G.g.1.1, fol.404d.

Rom. XV p.328.

Royal 20. B.XIV, fol.404.d.

Miracle de la Vierge. (287) cancerous monk) fragment.

71 vv. 7-syl.

Camb. U. E.e. 6.30.

Ed. P. Meyer, Rom. XV 272.

Miracles de la Vierge with Prologue. Everard de Gateley. (295)

Bodl. 14,732, p.77b.

Rom. XXIX 27 fol.

Miroir, or les Evangiles des Domées. Robert de Gretham. (12)
middle thirteenth century. 20,000 vv. 8-syl.

Camb. U. G.g. fol. 135 (folio missing between fol. 252 and 253)
Rom. XV 296.

Trin. Camb. . B. 14,39, fol. 58. (367)

B.M. Add. 26773 (1st and last leaves missing)

York Chapt. 16 K. 14 (fragment of 880 vv.) (518)

Wollaton Hall MS, (124) (165)

Wollaton MSSS. Hist. MSS. Com. 1911, p. 220, 221.

Varnhagen. R. Zts. I 541.

Le Moine et le chant de l'oiseau. (273)

Emman. Camb. I, 4.31, fol. 142.

James. Emman. MSS. p. 93.

Morceau, alliteratif.

see under Alliterative Fragment.

Mystère d'Adam, see under Adam.

Nicodème, evangile de- Chrétien.

see under Evangile.

Onze Poignes d'Enfer.

see also Vision de S. Paul.

l'Ordre de Bel-Eyse. (211)

248 vv. 8-syl. early fourteenth century.

Harley 2253, fol. 121.

Wright, Pol. Songs 137.

L'Ordre de chevalerie, composed in France. Hue de Tabarie.
agn. manuscript. 8-syl.

Camb. U. G.g. 6.28, fol. 8

Rom. XV 346.

Caius Camb. 424, fol. 1.

James. Caius MSS. II. 496.

Phillipps 8336.

Rom. XIII 530.

Spalding MS. (Johnson or Ayscough)

Rom. V, 3.

Orgueil, l'emperour,

see under Sire Orgueil.

Origine des Hospitaliers. (17)

thirteenth century.

C.C.C. Camb. 405, p. 255.

James. C.C.C. MSS. p. 283.

Parabole du demi-ami. (87)

37 6-line stanzas.

Bodl. 2274, fol. 1 (incomplete)

Rom. XXXV 50.

- Passion. "Deu omnipotent".
C.C.C.Camb. 405, p.368.
James. C.C.C. MSS II, p.286.
- Passion. "Eya ore ma duce amie".
75 vv.
Lambeth 522, fol. 319b.
Reinsch. H. Arch. LXIII, p.95.
- Passion. (Sermons Mauritii Parisiensis episcopi)
"Or escutez mult ducement."
Trin.Camb.O. 2.14, fol.13.
Rom.XXXII 103.
- Passion. "Seignurs, plaist vus (a) escuter".
Trin. Camb.B 14, 39.40, fol.74.
- Passion. de Pierre et Paul. "Pierres dist Symun ne ad mult veu".
Trin. Coll.Camb. R.3.46, fol.348b-355b (incomplete)
James. Trin.MS. II 118.
- Passion. Nicole Bozon. "Un reys esteit jadis". (Alexandrine
Cott. Jul. A. V. quatrains)
Phillipps 8336, fol.38
Rom.XIII p.507
Jubinal-Nouveau Recueil II 309.
- Pastourelle. En mai ki fet flurir les prez.
Harley 4657.
Rek. Ant. I. 200.
- Pastourelle Franco-Latin. En may quant dait e foill et fruit.
7 quatrains - 8-syl. fr. and 8 lat.
Bodl. Douce 137 fol.111
Ed. P.Meyer, Rom.IV,p.381.
- Pastourelle. En mon deduit a moys.
St. John's Camb. G 5.
fragment, Ed. P.Meyer, Rom.VIII, 335 fol.
- Pater, paraphrasé en vers. fragment. "Li ton nun seit seintefie".
Bodl. 2004, fol. 91.
Rom. XXXV 578.
- Pater paraphrase. "Oesmeituz ke sanz error".
Phillipps 8336, fol.116c.
Rom. XIII 534.
- Pater, paraphrasé en vers. "Pere qe as en ciel sojourn."
12 vv. 8-syl. couplets.
Camb.U. G.g.1.1, art.21.
Other versions.
Camb.U. G.g. 4.32
Phillipps 8336, no.47 (Rom.XIII 554)
Berger, La Bible française, p.25-6.
Meyer, Rom. XV 322.

Pater Noster, paraphrasé. with Latin interlineations.
"Nostre pere qui es en ciel" 10 vv. 8 syl.
Camb. U. G.g. 4.32, fol.12b.
Ed. P. Meyer, Rom. XV 342.

Pater de l'Usurier. (292)
second half thirteenth century. 8 syl.
Trin. Camb. O. 2.45, fol.324.
James, Trin. MSS. III 158.

Père qui chastise son fils.
see under Castolement d'un pere a son fils.

Petite Parole.
fourteenth century. 126 8-syl. vv.
Harley 2253.
Spec.L.P. p.76.
Grober II 1.867.

Petite Philosophie. Gervaise de Tilbury.
Bodl. 14732, p.211 (with prologue) (251).
Rom. XIII, 73.
Bodl. 21784, fragment.
Bull.Soc.Anc.tex.fr.1880,p.52.
Camb.U. Dd.10.31, fol.60. (ends imperfectly) (218)
Camb.U. Gg.6.28, (31)
Rom. XV 260.
St.John's Camb. 1.11, fol.152 (236)
Rom. VIII 336.
Vatican, Chr. 1659.

Petit-Plot. Chardri. "Beaus dus seinmurs".
Jesus Oxf. 29, fol. 244b
Cott. Calig. A.IX, 249.
Vatican. Chr. 1659, fol. 91.
Ed. Koch, Alt. fr. Bibl. I. 124 fol.

Petit Sermon. Interpolation in Manuel des Pechés.
see also L'Amour de Dieu et la Haine des Pechés.
Bodl. Hatton 99.
Bodl. 3823.
Furnival. Roxb. Club.1662.
Harley 273.
Harley 4657.
Royal 20 B XIV.
B.M. fr. 14959
Rom. XXIX 4.

Plainte de'Amour. (19)
Bodl. 14,732, fol. 21.
Camb. U. Gg.1.1, fol.113d. 900 vv.
Pub. Rom. XV 292.
Trin. Col. Camb. O. 1.17, fol.266.(380) (extra stanza at
B.M.Harl. 273, fol.191. beginning).
Phillipps 8336, fol.40.
P.Meyer, Rom.XIII,p.507; IV,292; XXIX.4; XXIII 75.

Plainte de l'Eglise. (271)

Bodl. 21711.

P. Meyer, Rom. IV, p. 397.

Cot. Jul. D. VII f. 133.

Wright, Pol Songs of Eng. p. 42-4.

Plainte Notre Dame. "Par ceus et celes ki n'entendent" .

16 syl. vv. written thirteenth century.

Bodl. 3823, fol. 69. middle fourteenth century.

Camb. Gg. 1.1,

Rom. XV 309.

Plainte Notre Dame. Reigne corounee, flour de parais.

Cott. Jul. A. V. fol. 174.

Ed. Wright. Pierre de Langtoft. II p. 438.

Royal 8 E. XVII fol. 107.

Phillipps 8336, fol. 77.

P. Meyer, Rom. XIII, p. 520.

"Pleinte par entre mis sire Henry de Lacy, Counte de Nychole,
and Sir Wauter de Bybelsworthe, pur la croiserie du la
Terre Seinte" - Gautiere de Biblesworth. (351)

Bodl. 3904, fol. 19. 1300

Ed. Wright. Rel Ant. I, 134.

Plainte pour Edward I. (324)

Camb. U. Gg. 1.1, fol. 489.

Wright. Pol Songs p. 241.

Plainte pour Simon de Montfort. (64)
early fourteenth century.

Harley 2253, fol. 59.

Wright. Pol. Songs, p. 125.

Pleur-Chante. (89) agn. manuscript, poem composed on continent.

Bib. Natl. f. 25408

Lambeth 522, fol. 293.

Phillipps 8336, fol. 56.

Bul. Soc. Anc. Texte 1883, p. 101.

Rom. VI 26, XIII 510.

Poème. "A Jhesu ameez so amerai vous".
fourteenth century.

Emman. Camb. I, 4.31, fol. 12b.

James. Emman. MSS. p. 91.

Poème. "A son tres chier seignor Alain". Corset.

5. sep. mid. 13th century.
Bodl. 21784.

Poème sur la Croix. "Aorez seez vos".

Lambeth 522, fol. 228b.

Reinsch. H. Arch. LXIII, p. 77.

Rom. IX 296.
Bull. de la Soc. des Et. 1220, p. 62.

Poème. "Ce sunt les trent mest folyes". fragment.

Caius Camb. 408 fol. 323.

James. Caius MSS. II, p. 477.

Poème. Bozon. "Chescun pense d'espleiter"

Sloane 1611, fol. 68.

Rom. XL, 533.

Lambeth 522, fol. 220

Phillipps 8336, fol. 84.

- Poème des personnages dans l'armé de Ed. I. (128)
 Harley 776. fol. 49.
 Cat. Brit.Hist.Rolls 26:3, p.267.
- Poème de Pêché. "Greuous mal est de peccher".
 142 vv. 8-syl. fourteenth century.
 Emman. Camb. I; 4.31, fol. 10.
 James. Emman. MSS. p. 91.
 Lambeth 522, fol. 192b.
 Pub. Reinsch H. Arch. LXIII, p. 72.
- Poème Pieuse. "Jhesu, que lumer es et jour".
 Harley 3775, fol. 14.
 Rom. XXXVI 184.
- Poème. (200) (compare anonymous Vie de Ste Marguerite).
 Emman. Camb. I. 4.31, fol. 46.
 James. Emman. MSS. p. 92.
- Poème Biblique. "Nachor luy frere Abraham fiz". fragment.
 Harley 3775. fol. 140. extract at fol.147.
 Rom. XXXVI 188 fol.
- Poème d'Amour. "Mon queor me dist que doi amer".
 6 6-line stanzas. 8-syl. uneven.
 Emman. Camb. I. 4.31, fol. 11b.
 James. Emman. MSS. p. 91; published Appendix.
- Poème. fragment. "Saun dei ne puet hom a Deu plere".
 18 lines. 8-syl.
 Caius Col. Camb. 312.
 Pub. Rom. XXXVI 516.
- Poème sur la Croiz. "Seynte croiz, jeo vas sur".
 Lambeth 522, fol. 270b.
 Reinsch. H. Arch. LXIII, p. 91.
- Poème de la fondation de la ville de Ross.
 Harley 913.
 Madden, Archaeologia XXII 315.
- Poème Pieuse. fragment. "Une noyt mut aveyt velye".
 136 vv. 8-syl.
 Camb. U. Add. 3303.
 Rom. XXXV p. 63.
- Poème. Bozon (?) "Un prodem en compaignie".
 Sloane 1611, fol. 68.
 Rom. XL, 533.
 Lambeth 522, fol. 220.
 Phillipps 8336, fol. 84b.
 Rom. XIII 527.
- Poignes d'enfer.
 see also Vision de S. Paul.

- Poignes d'enfer. Geufrois Bibel. (263)
 B.N. 24,862.
 Bodl. 21728.
 Rom. XX, 26. Rom. XXIV 357. (589)
 Grober II 1.866.
- Ponthus, Roman. (prose with verse introduction). (342)
 Camb. Univ. Ff.3.31: fragment.
 Rom. XV 275.
- Le Pretre et Alison. Guillaume le clerc de Normandie.
 B.N. 1830.
 Ed. Meon. IV 427.
- Prière à Dieu. "Beau sire, Deu fi^z e pere". Incomplete.
 Lambeth 522, fol. 179b.
 Ed. Reinsch. H.Arch. LXIII, 67.
- Prière à Dieu. Edmund of Canterbury. "Beaus sire ihesu crist
 eiez merci de mei". 13 vv.
 Bodl. 1687, fol. 200b.
 Bodl. 2004, fol. 6d. "DIAZ sire Jhesu Christ".
- Prière à Dieu. "[Moun] Sire deu omnipotent."
 Bodl. 1687, fol. 27b.
 Stengel. Cod. Dig. 86, p.7.
- Prière à Jesus Christ. "A matines voleit Jhesu orer".
 65 vv. irregular number of syllables.
 Lambeth 522, fol. 63.
 Ed. Reinsch. H. Arch. LXIII, p. 54.
- Prière à Jesus Christ, with salut. "Ave jhesu crist ki". written
 as prose.
 Bodl. 1687, fol. 26b.
 Ed. Stengel. Digby 86, p. 5-6.
- Prière à Jesus Crist. "Douce sire ihesu crist ke vostre seint
 91 vv. pleisir".
 Bodl. 1687, fol. 191.
 Stengel Cod. Digby 86, p. 83.
 Lambeth 522, fol. 266b.
 Pub. Reinsch. H.Arch. LXIII, p. 89.
- Prière à Jesus Christ. "Duz sire Jhesu Crist, ke por nus sauver".
 Lambeth 522. fol. 83.
 Reinsch. H. Arch. LXIII, 61.
- Prière à Jesus Christ. "Jhesuchrist le fis Marie".
 8 stanzas (4 French and 4 English)
 Trin. Camb. B.14. 39,40, fol. 24.
 Ed. Rom. XXXII 23.
- Prière à Jesus Christ. "Jhesu Crist, sire, dreit jugeur."
 8 syl.
 Lambeth 522, fol. 203-207b.
 Reinsch. H. Arch. LXIII, p.74.

Prière à Jesus Christ. "Sire Jhesu Crist, merci vus cri."
Lambeth 522, fol. 281b. 26 vv. 14 syl.
Pub.Reinsch. H. Arch.LXIII,p.92.

Prière à Jesus Christ, "Sire Jhesu Crist, rei pussant".
5 lines. 8-syl.
Trin. Camb. O. 2.45, fol. 5.
Ed. P. Meyer, Rom. XXXII 110.

La Prière de Notre Dame. Thibaut d'Amiens. (177)
15 stanzas. 12 vv. 5-syl.
Bodl. 1687, fol.110. fragment.
Phillipps 8336.
P.Meyer, Rom. XIII, p.528.
Dub. Trin. Col. D 4.18, fol.1.
Many French manuscripts.

Prière à Ste Catherine. (97) written as prose.
Egerton 613, fol. 6.
Rel. Ant. p. 106.

Prière de S. Edmund de Canterbury. (115)
12 4-line stanzas.
Bodl. 1687, fol. 200b (43).
Stengel-Cod. Digby 86, 102.
Bodl. 2004, fol. 6d.
Rom. XXXV 575.

Prière à S. Francois (118). 5 Alexandrine quatrains. agn (?).
Camb. U. E.e. 6.16, fol. 16.
Rom. XV, 271.

Prière à Saint Nicholas.(335)
end of thirteenth century. 36 lines, 8 syl.
Trin. Col. Oxf. 82, 166-167.
Ed. P.Meyer, Rom. IV, p. 374.

Prière à la Vierge. Bozon. "Ave Virge Marie".
15 stanzas. aabbeddeec 6 syl.
Phillipps 8336, fol. 50.
Grober II l. 857.
P. Meyer, Rom. XIII, p. 509.

Prière à la Vierge. "Dame seynte Marie".
6 vv. 10 syl.
Lambeth 522, fol. 167; also fol. 220.
pub. Reinsch. H.Arch. LXIII, p. 66; 76.

Prière à la Vierge. "Douce dame, pie mere. "
Phillipps 8336, fol. 60.
Ed. P. Meyer, Rom. XIII, p. 513.

Prière à la Vierge. "Ducee dame, seynte Marie".
Lambeth 522, fol. 275b.
Reinsch, H.Arch. LXIII, p. 91.

- Prière à la Vierge, d'un Pecheur. "Gloriuse Deu amye."
 24 vv. 12-syl.
 Lambeth 522, fol. 202.
 Pub. Reinsch. H. Arch. LXIII, 74.
- Prière à la Vierge. "Glorieuse virgine seinte marie".
 Trin. Camb. O. 5.32, fol. 28b.
 James. Trin. MSS III, 333.
- Prière à la Vierge. Bozon (?) "Jedvo salu, reyne de mercy".
 Phillipps 8336, fol. 85b.
 Rom. XIII 527.
- Prière à la Vierge. "Nous troums en escrit". ends in Latin.
 Emman. Camb. I, 4.31, fol. 29b.
 James. Emman. MSS. p. 91.
- Prière à la Vierge. "Presciouse dame seinte marie".
 Bodl. 1687, fol. 206.
- Prière à la Vierge. "Prium en chantant". written as prose.
 35 vv. 5 syl.
 Lambeth 522, fol. 71.
 Pub. Reinsch. H. Arch. LXIII, p. 58.
- Prière à la Vierge. "Seynte Marie, pleyne de grace".
 44 vv. 10 syl. irregular.
 Lambeth 522, fol. 65.
 Pub. Reinsch. H. Arch. LXIII, 55.
- Prologue. Everard de Gatole.
 first half fourteenth century. 78 8-syl.
 Rawl Poet. 241
 Rawl Misc. 473.
 Gröber II 1, 930.
 Mussafia-Marienleg. I. p. 23 1 etc.
- Prologue en vers (Sermon sur la dédicace des églises) (214)
 Trin. Camb. O. 2.14, fol. 109.
 Rom. XXXII, 107.
- Pronostics. "Clara dies Pauli". Macaronic L. F.
 Harley 4043, fol. 1.
 Rel. Ant. II p. 10.
- Pronostics d'Ézéchiél. "En terre de labour".
 Trin. Camb. B.14. 39.40, fol. 57a.
 Rom. XXXII 28.
 Bul. Soc. anc. tex. 1883, p. 89.
- Pronostics de la Mort. "Par ces signes ce mustera." Macaronic L. F.
 Bodl. 21784, fol. 51c. (Latin text only)
 Ed. P. Meyer, Rom. IV, p. 384.
 B.M. Harley, 978, fol. 25.
 Lambeth, 371, fol. 2.

Pronostics de la Mort. Bozon. (?) "Pus ke homme deit morir."
10 10-syl. stanzas (6-line).
Sloane 1611, fol. 68.
Ed. Rom. XL, 533.
Lambeth 522, fol. 220.
Ed. Reinsch. H.Arch. LXIII p.76.
Rom. XIII 526.
Phillipps 8336, fol. 83b.

Pronostics des saisons. "Quant par dimaine".
106 vv.
Camb.U. G.g. 1.1, fol.393a.
Ed. P.Meyer, Rom. XV 323.
C.C.Coll.Oxf. 59, fol.116.

Proverbe de bon enseignement. Bozon. (68)
aabb 8-syl.
Bodl. Bodl.761. fol. 180.
Bodl.2325, fol. 106 (no prologue).
Bodl.3462, fol. 38 (with corresponding Latin)
Bodl.3938.
E.E?T.S. 117, p. 522-53.
Arundel 507, fol. 95)
Harley 957, fol. 28) with corresponding Latin.
Royal 8 E.XVII. 99)
Rom. XIII, 540; XXIX 2.
Mod.Phil.XIV 12, p.181.

Proverbes des Philosophes. "Dauid dist en soen liure". (86)
Emman. Camb. I. 4.31, fol.106.
James. Emman, MSS. p. 93.

Proverbes. "Ki de felloun fet sun porter".
8 quatrains or distiques. 29 lines.
Camb. U. G.g. 1.1, fol.7c.
Rom. XV 285.

Proverbs of Solomon. Samson de Nanteuil. "Les paroles comencent ici"
Harley 4388, fol. 1.

Proverbes de Marie Madeleine. "Sachet ke souent mustre le mere".
Trin. Camb. B.14. 39,40, fol.80b.
James. Trin. MSS. I. 446.

Proverbe de bon enseignement. "Senur ensample aiez de ben".
Trin. Camb. B.14. 39,40, fol.72.
James. Trin. MSS. I, p.445.

Purgatoire de St.Patrice. Marie de France (?) (372)
2302 vv.
Camb. U. E.e. 6.11. (En Yrlaunde esteit jady).
B.N. fr. 25,407, fol.102a.
Ed. T.Atkinson Jenkins. Decen.Pub.U.of Chicago VII.

Quatre Filles de Dieu. Guillaume le clerc (?) (96)
Robert Grosseteste (?)
Bodl.1687, fol.116b, col.2. (Interpolated in Chasteau de
Stengel-Cod.Digby 86, p.52. (cont.) d'Amour)

(Quatre Filles de Dieu) continued:

Bodl. Rawl.Misc.534.
Jesus Coll. Oxf. 29.
Camb.U. K.k.4.20, fol.58c (Latin version).
C.C.C.Camb. 50, fol.102, variant.(145)
Arundel 292, fol. 25.
Michel. Psautier d'Oxf. p.364.
Harley 1801, fol.127.
B.N. fr. 19525.
P.Meyer, Rom. XV 352.

Quatre Sereurs. Richard (le Fournival?)
Gröber II 1.691
Traver 33.

Quatre Souhais de St.Martin. (361)
Bodl. 1687, fol.113b col.1. (beginning lacking).
Stengel. Cod.Digby 86,p.35,40.

Quatre Vertus. Estris des quatre vertus selonc S. Bernart.
26 str. aabaabbbabba
Gröber II 1.691

Quicumque vult, paraphrase. "Kiconkes voet s'alme sauver".
8 syl.
Camb. U. G.g. 4.32, fol.13b.
Rom. XV 343.

Quinze Signes. Wace. (260)
8 syl. vv.
C.C.C.Oxf. 36, fol.46 (344)
Camb. U. G.g. 1.1, fol.111b
Rom. XV 290.
Caius Coll.Camb.435 (344)
St.John's Camb. B 9, fol. 111b
B.M.Add. 15606.
Rom. VI 10.
Lambeth 522, fol. 150 (344)
For French manuscripts see Rom.VIII, 21; XXXVI, 537.

Recettes médicales en vers. "Checun sage e saine".
Trin. Camb. O. 2.5, fol.172.
Rom. XXXII 98.

Recettes médicales en vers. "De linois tut autre si".
Worcester Cath. F.157, fol.2.
Floyer, Worcester MSS. Appen. 180.

Recette Médicale. "La quel que soit dame ou pucele".
Trin. Camb. O. 1.20, fol.234b.
James. Trin. MSS.III 25.

Recettes en vers. "Quant le corps est en langur".
Bodl. 2535, Bodl.761, fol.21-27 (differences)
Rom. XXXII 100.
Trin. Camb. O. 2.5, fol.220.

Récit de la Première Croisade (318).

Hatton 77.
Spalding MS.
Ed. Rom. V. 8.

Richard Duke of York, Epitaph. Chester the Herald. (11)
Harley 48, fol. 81.
Pol Songs and Poems II, Rolls 14.

Rime estrange. "Amours me unt si enchaunte".
see Chanson. Gautier de Biblessworth.

Rime estrange. "Enchauntant concordray".
C.C.C. Camb. 450, p. 262.
James. C.C.C. MSS II, 370.

Riote du Monde. (178)
10 syl.
Trin. Camb. O. 2.45, fol. 331.
James. Trin. MSS. III 159.
Kemble. Salomon and Saturn, p. 223.

Roi Guillaume d'Angleterre. (78)
St. John's Camb. B 9, fol. 55.
Cat. Brit. Hist. Rolls Ser. 26:2, p. 39.

Roman de Fortune, Simon le Freine. (354)
1678 vv. 7-syl.
Bodl. 21,784, fol. 59d.
Royal 20 B XIV, fol. 68c.
Ed. Matzke, Oeuvres de S. de Fr. pp. 1-60.
Soc. Anc. T. fr. 1909.
Phillipps 8336, fol. 107.
Rom. XIII 533.

Roman de Philosophie. Simon de Freine.
see under Roman de Fortune.

Salut à Jésus Christ. "Ave Jhesu, reis omnipotent".
Trin. Camb. O. 2.45, p. 7.
Pub. Rom. XXXII 110.

Salut à la Vierge. "Ave seynte Marie, ave gloriose".
quatrains.
Phillipps 8336, fol. 118a.
Rom. XIII 534.

Saluts à la Vierge. 5 joys. "Ave Seynte Marie, mere al creature".
Bodl. 1687, 186.
Stengel, Cod. Digby 86, p. 80.
Bodl. 2004, fol. 5.
Camb. C.C.C. 405, p. 311.
Lambeth 522, f. 159; also 211.
Phillipps 8336, fol. 52b.
P. Meyer, Rom. XIII p. 509.
Stengel, Rom. XXV 573.

- Salut à la Vierge. "Beneite seit tu marie".
 Emman. Camb. I.4.31, fol.179b.
 James. Emman. MSS.p.93.
- Salut à la Vierge. "Duce dame seinte Marie".
 Trin. Camb. O. 2.45,p.7.
 Rom. XXXII 111.
- Salut à la Vierge. "Je vos salue de par Deu,"
 Lambeth 522, fol.172b,-179b
 Reinsch. H.Arch. LXIII,67.
- Salut à la Vierge.(196)
 Harley 2253, fol. 49.
 Wright. Spec. Lyr. Poet. Percy Soc.XX,p.1.
- Salut à la Vierge. "Reigne de pite marie".
 C.C.C.Camb. 63, fol.1.
 James C.C.C.MSS,p.132.
 Emman.Camb.I, 4.31, fol.28b.
 James. Emman.MSS.p.91.
 Compare Neuf Joies de Notre Dame. Rutebauf.
- Saluts à la Vierge.
 see also Joies de Notre Dame.
 Sardenai, see under Miracle de Ste. Marie de Sardenai.
- Satire des Etats du monde. (255)
 148 vv.
 Caius Camb.435, fol.143 (incomplete)
 Pub. Rom. IV 388.
- Secrez des Femmes. (52)
 Trin. Camb. O.1.20, fol.215.
 James. Trin. MS.III 25.
- Secre des secrez d'Artistote. Pierre d'Abernum (des Aberun) (245)
 2380 vv. 8-syl.
 B.N.25407, fol. 196.
 Rom. XV 288.
 Grober II, 1. 748.
- Sept choses que Dieu hait. (54)
 99 lines.
 Phillipps 25,970, fol. 14.
 Rom. XXXVII, 212.
- Sept Péchés Mortels. (32)
 Emman. Camb.I 4.4. fol.119b.
 James. Emman. MSS.p.75.
 Trin. Camb. B 14.39.40,fol.81.
 Meyer, Rom. XXXII 40.
 Harley 4657, art. 6.
- Sequence. "Dulcis Jhesu" "Duz est de duz Jhesu". Macaronic F.L.
 Harley 505, fol.3.
 Rom. IV 371.

Sermon. "A ce ke vei en le siecle".

604 vv. 12-syl.

Lambeth 522, fol. 245.

Pub.Reinsch. H. Arch.LXIII, p.78 fol.

Sermon. Bozon. "Ben deit homme".

Phillips, 8336, fols.80,81,82,83,84. (fragments)

Rom. XIII p. 522 fol.

Sermon. Rudham (?) "Ceo est bon enten dement".

Caius Camb.512, fol.1.

James. Caius MSS.II 581.

Sermon en vers. Ragemon le bon. "Deu vus dura grant honur".

Bodl. 1687, fol. 162.

Trin. Camb. B. 14.39.40, fol.82.

Rom. XXXII 41.

Sermon (en vers) Guischard de Beaulieu. (Beaujeu) "Enten dez ca vers moi".

263 vv.

Bodl. 1687, fol. 182b. agn.manuscript.

Ed: Stengel. Cod.Digby 86, p.72 fol.

Harley 4388, fol.99.

Sermon en vers. "Grant mal fist Adam".

Bodl. 1635.

Caius Col.Camb.435 fol.129.

B.N.fr.19525 (Anc.S.Germ.fr.1856)

Rom.IV 385, Rom.XXXVI 535.

Sermon. "Ki conkes voet s'alme sauver".

see under Quicumque vult.

Sermon. "Ki prodhome estre uoldra".

Emman.Camb.I. 4.31, fol.124.

James. Emman.MSS.p.93.

Sermon sur la dédicace des eglises. avec un. Prologue en vers.

"Ki volt oir aprendre". 30 vv. 10-syl.

Trin. Camb. Q. 2.14, fol.109.

pub. Rom.XXXII 107.

Sermon en vers.

"Ky ke faus sovent en diz".

Trin. Camb. B.14. 39.40, fol.73.

Rom. XXXII 37.

Sermon sur la Mort de Jesus Christ. "Pensez ent de cele mort".

Lambeth 522, fol. 222.

Reinsch. H.Arch. LXIII, p.76.

Sermon. Maurice de Paris.

see under Passion. "Or escutez mult ducement".

Sic transit gloria mundi. "Mult est cil fous".

234 vv. 8-syl.

Lambeth 522, fol.73.

pub.Reinsch. H.Arch.LXIII, 59 fol.

- Siege de Thouars. (250)
thirteenth century.
B.N. St.Germain 1989, fol.111.
Wright. Pol. Songs p.1.
- Signification du nom "Jésus".(298)
138 vv. 8-syl.
Lambeth 522, fol. 188b.
pub. Reinsch, H.Arch. LXIII, p. 70.
- Simon de Montfort,
see under Plainte pour S. de M.
- Sire Orgueil, l'Empereur. (Bozon says Gröber II l. 856) (150)
310 vv. 8-syl.
Harley 209, fol. 5.
Rel. Ant. II p. 48.
Phillipps 25970, fol. 34b.
P.Meyer, Rom.XXXVII.
- Sirvente, Richard I. (82)
B. N. Paris.
Ed. Roux de Linoy. Chants Hist. I p.65.
- Songe d'Enfer. Raoul de Houdeng. (141) Agn.manuscript.
Bodl. 1687, fol. 97.
Stengel. Digby 86, p. 18 fol.
- Traillebaston, Chanson de. (357)
Harley 2253, fol. 113.
Wright. Pol. Songs 231.
- Traité de Confession. (110)
Emman. Camb. I. 4.31, fol. 144 b.-174b.
James. Emman. MSS. p. 93.
- Traité de Fauconnerie. "Livre al bon rei Ewdard". (45)
fourteenth century. Alexandrines (?)
Harley 978, fol. 116c.
Rom. XV 278.
- Traité de Médecine,
see also Recette médicale.
- Traité de Médecine. "E lur de furment ne pernez.
Trin. Camb. O. 8.27,III, fol.1. (begins imperfectly)
James. Trin. MSS.III, 421.
- Traité de Médecine. "Qui cest livre vodra entendre".
Trin. Camb. O. 1.20, fol.1.
Rom. XXXII 75.
see also "Espeirement de enfaunt".
- Traité de naturessse. Bozon. (377) (denaturessse?)
Phillipps 8336. fol. 49.
P.Meyer, Rom.XIII p. 508.

Traité des péchés et des vertus. Robert Grosseteste (?) (192).
7000 vv.
De la Rue, "Essais hist. sur les Bardes...agn." III, 107.
see Manuel des Péchés.

Traité sur l'art de dresser les oiseaux chasseurs. Prologue et
épilogue en vers. (119) (317)
Prologue 20 vv. 8-syl. Epilogue 28 vv. 8-syl.
Camb. U. F.f. 6.13, fol. 78c and 81a.
Rom. XV 280.

Trente-deux folies. (194)
Bodl. 3462, fol. 59a.
Camb. U. G.g.1.1, fol.629b.
Rel. Ant. I, p.236.
Rom. XV 340.
C.C.C. Camb.405, p.252.
James.C.C. MSS,II, p.370.
Arundel 507.
pub. P.Meyer, Jahrbch fr.Romsche und Englische Litt.
VI, 55. (1866) (longer 60+ vv.)

Trois Mots. Guillaume de Normandie. (363)
512 vv. 8 syl,
B.N.fr. 19525, fol.125. (orgueil, convoitise, luxure)
Ed. Reinsch, ZRP III 225.

Urbane curteise. (374) agn (?)
784 vv. 8-syl. uneven lines but exact rhymes.
Bodl. 21,784
Camb. U. G.g. 1.1, fol.6b.
Rom. XV 284.
Bull.Soc.anc.textes fr.1880, p.73.
St.John's Camb.F. 10, fol.7b (Latin)
Trin. Camb. B.14.40, fol.129.
Trin. Camb. O. 1.17, fol.265. agn.manuscript.

Valet qui soutint dames et damoiseles. (3)
148 8-syl.
Bodl. 1687, 102b, col.1.
Stengel. Digby 86, p.22.

Veni creator. agn.hymn. (332)
36 vv.
Bodl.1687, fol. 67, col.1.
pub. Stengel. Dig. 86, p.10.
Camb.U. E.e. 6.16 end.
Rom. XV, 272.

Veni Sancte Spiritus. translated in agn. verse. (333) Macaronic L.F.
5 6-line stanzas.
Trin. Camb. B 14.39.40, fol.56c.

Verba seniorum, translated by Henri d'Arci. (136)
Part of Vitas patrum, extracts followed by Vie de Ste Thais.
B.N. fr. 24862, fol.60b.
Harley 2253, fol.1.
Not. et ex.XXXV 1.137 fol.

- Vie d'Edouard I.
see under Chronique, Pierre de Langtoft.
- Vie de pape Grégoire-le-grand.
Tours 927, fol. 109.
Ed. Luzarche-Tours 1857.
Rom. II, p. 91 fol.
- Vie de Ste Agathe. Bozon.
Cott. Dom. A. XI 105-7.
- Vie de Ste Agnès. Bozon.
8-syl.
Cott. Dom. A. XI, fol. 103-5.
Rom. XIII, 539.
- Vie de S. Auban.
Trin. Col. Dub.
Ed. P. Atkinson, London, 1876.
Uhlemann, Rom. St. IV, 623.
- Vie de St. Brandon. (109)
1757 vv. dated by P. Meyer 1125-1150, Rom. XXIII, 11.
Rawl. Misc. 137, fol. 85.
Z.R.P. VI. 391.
Cott. Vesp. BX
Ed. Suchier, Rom. St. I, 567.
York 16 K 12, I, fol. 23a. (83)
Spencer, M L N III, 494.
Ashburnham 112, fol. 19.
Arsenal, B L F, 283, fol. 1, col. 3 (323)
Ed. Z.R.P. II 439, fol.
- Vie de Catherine of Alexandria.
La Clayette. Paris.
Todd, P.M.L.A. XV, 17-72.
- Vie de S. Christine. Bozon.
Cott. Dom. A XI, fol. 101-2.
- Vie de S. Edmond. (270)
Caius Cal. Camb. 435, fol. 105.
Rom. XXXVI 533.
- Vie de S. Edmond. Denis Péramus.
fourteenth century. imperfect at end.
Cott. Domit. XI, fol. 1-24.
Grober II. 1. 646
Michel Rapports à M. le ministre de l'Instr. 1839, p.
258.
- Vie de S. Edouard. (16)
Welbeck Abbey MS. fol. 55c.
Rom. XL, 64.
- Vie de St. Edouard. (8)
Camb. U. E. e. 3.59, fol. 31.
Luard-Lives of Ed. the Conf. 1838.
Michel: Chr. Agn. I, p. 119.

- Vie de Ste Elizabeth de Hongrie - Nicole de Beson. (260)
fourteenth century. 414 vv. 8-syl.
Cott. Dom. A.XI fol. 99-101.
Welbeck I.c.1. fol.1-4.
Ed. Louis Karl, Z.H.P.XXXIV 296 fol.
- Vie de S. Eustace.
see under Vie de S. Placidas.
- Vie de S. Georges. Simon le Fresne. (314)
1711 vv. 7-syl.
B.N. fr. 902.
Ed. Matske, Soc.Anc.T.fr.1909, p.61. fol.
- Vie de St.George,
Tours, 927, fol. 47.
Ed. Lasarcho, Tours 1858.
Rom. II p. 91 fol.
- Vie de S. Gilles. Guillaume de Berneville.
dated second half twelfth century.
Laurentian Libr., Florence.
Ed. G. Paris and A.Bou.Soc.anc.tex.fr.
- Vie de St.Grégoire le Grand. Angier. (401) 2954 vv. 8 syl.
B.N. fr. 24.766. fol. 153a.
Ed.F.Meyer, Rom.XII, p.152.
- Vie de S.Josephaz . Chardri. "Ki veut a nul ben entendre".
2954 vv. 8-syl.
Jesus Col.Oxf. 291 fol. 223-296.
Cott. Calig. A.IX. fol. 195.
Ed. Koch. Altfr. Bibl. I,1.
- Vie de S. Julienne. Beson.
Cott. Dom. A. XI. fol.102-3.
- Vie de S. Lucia. Nicole de Beson.
Cott. Dom. XI. fol.91-2.
- Vie de St. Margaret. Wase (7).
Tours 927. fol. 205. incomplete.
Troyes.
Rom. II. p.92. fol.
- Vie de Ste. Margaret. Beson. (77) "Confort est al pecheur".
8 syl.
Cott. Dom. A.XI, fol. 95-7.
R. Stud. IV, 538.
Gröber II, 1, 931.
- Vie de Ste Marguerite. (289)
Camb. U. B.e. 6.11. fol.1.
Rom. XV 269.
- Vie de Ste Marguerite. (200) author agn. copy French.
630 vv. 10-syl.
Sloan 1611. fol.147.
Rom.XI. 641.

- Vie de Saint Marguerite. (337)
 Lambeth 522, fol. 283.
 Reinsch, H.Arch. LXIII, p.92.
- Vie de Ste Marguerite.
 York, 16 K.13, fol.119.
 Spencer. M.L.N.III, 494.
- Vie de Ste Marie d'Argypt. "Oez sagnor une cancon"
 fourteenth century. 8-syl. agfr. says Gröber II 1. 931.
 Oxf. Can. Misc. 74
 Knust.Gesch.d.Leg. der h.Kath.u.d.h.Mar.Aeg.1890,
 p.217
- Vie de Ste Marie-Madeleine. Bozun. (321).
 8-syl.
 Cott. Dom. A.XI, fol. 92-5.
 Rom.XIII, 539.
 York.16.K.13, fol.128.
 Spencer, M.L.N, III, 495.
- Vie de Ste Marie Madeleine. fragment. 6 st. a8ab4c8cb.
 second half thirteenth century.
 Trierer MS.
 Gröber II 1, 931.
 Ed. Keuffer. Festsche z.34 vers.dtch, Phil Z.Trier.
 Suchier. R. Zts. IV, 362. (1879)
- Vie de Ste Marie Madeleine. Guillaume le clerc.
 St. Germain, 1856, fol. 84.
 Hist. Litt. XXIII 254.
- Vie de S. Marthe. Bozon.
 Cott. Dom. A. XI, fol. 97-9.
- Vie de St. Modwenna.
 8-syl. end twelfth century.
 Suchier- Mat.Paris Vie de St.Alban. 1873,p.54.
- Vie de S. Nicolas. Wace. (99)
 Bodl. 1687, fol. 150.
 Bodl. 21844, (2)
 Rom. XXIII, 14.
 Trin. Camb. B.14.39,40, fol.48.
 Rom. XXXII 24.
 B.N. fr. 902, fol. 117.
 Arsenal 283, fol. 74-8.
 Arsenal 3516, fol. 69.
 Hist. Litt. XXIII 252.
- Vie de S. Panuce. Bozon (?) (376)
 Welbeck Abbey MS, fol, 4-5.
 Rom. XXVIII 418 fol.
- Vie de S. Paule. (235)
 St.John's Camb. B9.fol.76.
 James. St.John's MSS. p.40.

- Vie de S. Paul l'Ermite.
 Welbeck I, c.1. fol.6-8.
 M.L.Rev. VII 1909.
- Vie de S. Pierre. (237)
 thirteenth century.
 Trin. Col.Camb. R.3.46, fol.1- 121b.
 James. Cat.Trin. Coll.II 117.
- Vie de S. Placidus. (100)
 fourteenth century. 12 6-line stanzas.
 St.John's Oxf.(Bap.) 183, fol.1 b, col.1. (begins and
 Ed.Stengel Digby 86, App.p.126 fol. ends imper-
 fectly)
- Vie de S.Placidus. "Un riches hum esteit en Rome jadis".
 York, 16 K 13, fol. 104.
 Spencer, MLN III, 494.
- Vie de St. Thais. Henri d'Arcy. (368)
 168 vv. middle thirteenth century.
 Harley 2253, fol. 21d.
 B.N. fr. 24862, fol. 97c.
 Not. et Ext. XXXV 1, 137.
 Gröber II 1. 930.
- Vie de S. Thomas. Benoit le Moine. (14) (30)
 thirteenth century. 4047 vv. 240 st. a8b4aab.
 Caius Col. Camb.123, fol.1,2. (fragment, beginning fol.2)
 James.Caius MSS I, p.131.
 Clare Col.Camb.Kk 3.13 (fragment from binding of Decre-
 tals.) (159)
 James, Clare MSS, p.21.
 Cott. Vesp.BXIV, fol. 95b.
 Cott. Vesp.D IV, fol. 149.
 Harl. 3775, fol. 1.
 Heber 322, Art. 2.
 B. Imp. 7268.
 Rolls Ser. 26:2, p. 355.
 Michel. Lestoire de Dux de Norm. 1836-40.
- Vie de S. Thomas de Canterbéry. Garnier de Pont St. Maxence.
 6485 vv.
 Cott. Dom. A XI, fol. 25-43.
 Harley 270, fol. 1.
 Heber.
 Wolfenbuttel Bbl.
- Vie de S. Thomas. Quadrilogues.
 middle thirteenth century. 432 vv. 8-syl.
 Gröber II, 1.646.
- Vie de St. Thoms de Canterberi.
 B. Cambrai, 717.
 (Cat.Brit.Hist.Rolls 26: 2, p.372.)
- Vie des Set Dormans. "La vertu deu ki tuz jurs dure". Chardri.
 Jesus Oxf. 29, fol. 216b.
 Cott. Calig. A. IX, fol. 280b.
 Ed. Koch, Altfr. Bibl. I, 76, fol.

- Vie de Tobie. Guillaume le clerc de Normandie.
Arundel 292. Quatre Filles de Dieu.
- Vie de vn vallet amerous. (191)
344 vv. 3 or 4/8 syl. alt.
Bodl. 1687, fol. 114a, col. 2.
Ed. Stengel, Cod.Digby 86, p.40-49.
- Vie de la Virgin. Wace.
Tours 927, fol. 61.
Ed. Luzarche- Tours 1859.
Rom. II p. 91. fol.
- Vision de s.Furseus.(122)
8 syl.
Camb.U. G.g.1.1,fol.190-261.
Rom.XV 303, 1st 100 vv.
Wright. St.Patrick's Purgatory, p.7-11.
Trin.Camb.B 14.39.
- Vision de S. Paul.
see also Poignes d'Enfer and Descente de S. Paul.
- Vision de S. Paul. (263)
8 syl.
Coyp.Chr. Col.Camb.20.
B.M.Addit. 18633,
Rom. XXIV 589.
Toulouse MS.815, fol.58 (imperfect at end. 282 vv)
pub.Rom.XXIV 365.
- Vision de S. Paul. (265) Macaronic F.E.
Bodl. 1687, fol.
Stengel. Cod.Digby 86, p.61.
Jesus Col.29, fol.271,col.2. (283)
O.E.Misc. 147.
- Vision de S. Paul. Adam de Ros. (320)
Bodl. 21,955, fol.1 (153) fragment.
Caius Col.Camb. 435, fol.135.
Ed. Ozanam,Dante book,v.39 (col.1035 fol.)
C.C.C.Camb.405, p. 457. (incomplete)
Cott. Vesp. A.VII, fol. 32.
Not. et Ext. XXXV 155.
B.N. fr. 19525, fol.12c.
- Isopet, Marie de France.
see under Fables.